

ALASKA LEGISLATURE SPECIAL COMMITTEE / SUBJECT FILE 8672

1674 SCOMM 65: HOUSE SPEC. COMM. ON FOREIGN TRADE, 1989-90

1242

⑥ Doug Drum, Indian Valley Meats

Mr. Drum is working on various joint ventures with Soviet neighbors in the meat processing industry. Has a wealth of experience in this field.



⑦ Steve Zelner, President/Owner
Slava International
Soviet brokers

Profile: Samuel Salkin, President and CEO, Alaska Commercial Company

Mr. Salkin is President and Chief Executive Officer of Alaska Commercial Company, a twenty-one store chain of retail grocery and general merchandise stores in rural Alaska.

Mr. Salkin has extensive experience in planning, managing and financing community economic development with emphasis on retail enterprises. He has been a consultant to private industry, state and local governments, community development corporations, labor unions, and cooperative organizations.

Mr. Salkin holds an advanced degree in economics and planning from Cornell University as well as a bachelor's degree in industrial relations. He serves on the Board of Directors of First Federal Bank Alaska and Frontier Cooperative Herbs. He is married and the father of two daughters.

Profile: Ron Sheardown, President, Greatland Exploration, Ltd.

Mr. Sheardown serves as President and General Manager of Greatland Exploration, Ltd., a corporation performing mineral exploration, development, mining and consulting. Mr. Sheardown has held this position since 1976. Mr. Sheardown is on the Alaska Minerals Commission, the Executive Board of the Anchorage Olympic Organizing Committee for the 1998 Olympic Winter Games, Vice President Protocol.

Born in 1936 in Ontario, Canada, Mr. Sheardown attended high school and university in Ontario, Canada. He has studied aviation, geology, mining engineering at the University of Toronto and Anchorage Community College. He is married to Karin Sheardown and resides in Anchorage, Alaska.

Profile: Mr. Charles L. "Lee" Wareham, Vice President, Operations, Alascom, Inc.

Mr. Wareham serves as Vice President Operations for Alascom, the full-service long distance telecommunications company providing service to Alaska. He is responsible for maintenance and operations of more than 200 satellite earth stations and a mix of terrestrial and maritime communication. He has served in a variety of technical and management roles with Alascom since the Company's inception in 1971. Mr. Wareham served as Manager of Pipeline Communications for TAPS, 1974-77.

Born in Butte, Montana, September 24, 1938, Mr. Wareham attended schools in the State of Washington and served in the U.S. Army Signal Corps from 1956-1959. He also attended the University of Washington and Northeastern University. Mr. Wareham is married and has two sons and a daughter.

Tom
Robertson
will speak
on behalf
of Alascom

"A value of this trip for me is that I was able to meet with the premiere arctic shippers in the world. We held discussions on transportation corridors and shipping mine ore concentrates from Lost River (outside Nome, Alaska) to a Soviet smelting plant where the ores would be processed. Soviet vessels would then be used to ship the ore to Pacific Rim nations and could operate year around because of their arctic expertise. We had substantial discussions and there is extreme interest in shipping and joint processing. We also discussed an exchange of technical mining delegations as well as an Alaska Miners Association Arctic Mine Tour."

**Ronald Sheardown, President,
Greatland Exploration Ltd.**

"Officials from Aeroflot, Intourist and Alaska Airlines noted with pleasure that they had worked together effectively on a series of summer tourist charter programs involving flights by Alaska Airlines to Khabarovsk and Leningrad during 1970, 1971 and 1972. During our talks in Khabarovsk, Alaska Airlines indicated that its current priority is obtaining final Soviet approval for weekly summer tourism flights connecting Provideniya with Nome, Alaska beginning in June 1989. I also indicated interest in extending tourist flights to Anadyr from Nome and to Magadan from Anchorage, possibly as soon as 1990."

Bruce Kennedy, CEO and President, Alaska Airlines

"The essence of the direct value of this trip — nut and bolt value — was that I sat down with the Soviet communications engineer and hashed out the first basic communication network between Alaska and the Soviet Far East. Now, these are two technically oriented people discussing a technical solution to a problem of communication. We designed an efficient and economical way to solve the problem. The policymaking happens on a different level. We designed a multi channel UHF radio link between Provideniya and Gambell. It will involve bilateral negotiations between the Soviet Ministry of Posts and Telecommunications and the U.S. State Department and the Federal Communications Commissions."

Lee Wareham, V.P. Operations, Alascom

7/21/89

**ALASKA AIRLINES
CHRONOLOGICAL SUMMARY - SOVIET AFFAIRS**

- 1966 Alaska Airlines first applied to the U.S. government for authority to operate flights from Nome to Provideniya. This application was not approved, but led to implementation of more ambitious plans in 1970.
- 1970 Alaska Airlines operated a series of tourist charter flights from Anchorage to Khabarovsk, using Boeing 707 equipment.
- 1971-1972 Alaska Airlines operated a tourist program in conjunction with Aeroflot and Intourist, flying tourists from Anchorage to Khabarovsk and to Leningrad.
- January 1988 Alaska Airlines filed an application with the U.S. Department of Transportation to provide scheduled service between Nome and Provideniya, in order to help solidify the warming trends in trade and cultural relationships between the U.S. and the U.S.S.R., and to re-establish long-standing cultural relationships between many native Alaskans and Siberians.
- June 1988 Alaska Airlines personnel flew from Nome to Provideniya on a technical evaluation flight.
- June 1988 Alaska Airlines conducted a "friendship flight" from Nome, bringing approximately 80 native Alaskans and other U.S. citizens to Provideniya on a Boeing 737-200 aircraft for a one-day visit.
- August 1988 Alaska Airlines reviewed its Nome-Provideniya service proposal with a delegation of Soviet embassy and foreign trade representatives in Washington D.C.
- September 1988 Officials from Magadan and Provideniya arrived in Nome by ship and visited Nome and Anchorage in a return friendship trip. Business meetings were held on the Nome-Provideniya service proposal.
- October 1988 Soviet Foreign Ministry spokesman Gennady Gerasimov visited Seattle and Anchorage and indicated that he saw no obstacles to the proposed Nome-Provideniya service by Alaska Airlines.

Profile: Samuel Salkin, President and CEO, Alaska Commercial Company

Mr. Salkin is President and Chief Executive Officer of Alaska Commercial Company, a twenty-one store chain of retail grocery and general merchandise stores in rural Alaska.

Mr. Salkin has extensive experience in planning, managing and financing community economic development with emphasis on retail enterprises. He has been a consultant to private industry, state and local governments, community development corporations, labor unions, and cooperative organizations.

Mr. Salkin holds an advanced degree in economics and planning from Cornell University as well as a bachelor's degree in industrial relations. He serves on the Board of Directors of First Federal Bank Alaska and Frontier Cooperative Herbs. He is married and the father of two daughters.

Profile: Ron Sheardown, President, Greatland Exploration, Ltd.

Mr. Sheardown serves as President and General Manager of Greatland Exploration, Ltd., a corporation performing mineral exploration, development, mining and consulting. Mr. Sheardown has held this position since 1976. Mr. Sheardown is on the Alaska Minerals Commission, the Executive Board of the Anchorage Olympic Organizing Committee for the 1998 Olympic Winter Games, Vice President Protocol.

Born in 1936 in Ontario, Canada, Mr. Sheardown attended high school and university in Ontario, Canada. He has studied aviation, geology, mining engineering at the University of Toronto and Anchorage Community College. He is married to Karin Sheardown and resides in Anchorage, Alaska.

Profile: Mr. Charles L. "Lee" Wareham, Vice President, Operations, Alascom, Inc.

Mr. Wareham serves as Vice President, Operations for Alascom, the full-service long distance telecommunications company providing service to Alaska. He is responsible for maintenance and operations of more than 200 satellite earth stations and a mix of terrestrial and maritime communication. He has served in a variety of technical and management roles with Alascom since the Company's inception in 1971. Mr. Wareham served as Manager of Pipeline Communications for TAPS, 1974-77.

Born in Butte, Montana, September 24, 1938, Mr. Wareham attended schools in the State of Washington and served in the U.S. Army Signal Corps from 1956-1959. He also attended the University of Washington and Northeastern University. Mr. Wareham is married and has two sons and a daughter.

Tom
Robertson
will speak
on behalf
of Alascom

Ginna Brelsford, International Trade Specialist, Governor's Office of International Trade

Ginna Brelsford coordinates Governor Cowper's Alaska-Soviet Trade Initiative. As a trade specialist, she is responsible for the international marketing of Alaska trade opportunities to Japan, Korea, Taiwan, China and the Soviet Union. She promotes trade leads, trade shows, trade missions, press relations, international business development seminars, and is editor of the Alaska International Trade Digest.

Ginna Brelsford was born in 1958 in Denver, Colorado. An Alaska resident since 1970, Ginna helped found and graduated from Steller Secondary School in Anchorage. A 1980 graduate of Brown University, Ginna holds a B.A. in World Religions and an M.A. in International Relations — with a concentration in international trade law and economics of the North Pacific — from the Fletcher School of Law and Diplomacy of Tufts/Harvard universities. She is married and resides in Anchorage.

Elisa Miller, Soviet Business and Trade Specialist and Mission Coordinator

Elisa Miller is a specialist in Soviet Business and Trade with special expertise on trade between the U.S. West Coast states and the Soviet Far East economic region.

She has her PhD in Soviet-East Asian Economic Relations. She has taught Soviet Business and Trade at the University of Washington's School and Graduate School of Business Administration since 1976. She has been an invited lecturer on many occasions to talk about Soviet Business and Trade and the USSR's Asia Pacific Economic Relationship. She is married and has two children.

"A value of this trip for me is that I was able to meet with the premiere arctic shippers in the world. We held discussions on transportation corridors and shipping mine ore concentrates from Lost River (outside Nome, Alaska) to a Soviet smelting plant where the ores would be processed. Soviet vessels would then be used to ship the ore to Pacific Rim nations and could operate year around because of their arctic expertise. We had substantial discussions and there is extreme interest in shipping and joint processing. We also discussed an exchange of technical mining delegations as well as an Alaska Miners Association Arctic Mine Tour."

**Ronald Sheardown, President,
Greatland Exploration Ltd.**

"Officials from Aeroflot, Intourist and Alaska Airlines noted with pleasure that they had worked together effectively on a series of summer tourist charter programs involving flights by Alaska Airlines to Khabarovsk and Leningrad during 1970, 1971 and 1972. During our talks in Khabarovsk, Alaska Airlines indicated that its current priority is obtaining final Soviet approval for weekly summer tourism flights connecting Provideniya with Nome, Alaska beginning in June 1989. I also indicated interest in extending tourist flights to Anadyr from Nome and to Magadan from Anchorage, possibly as soon as 1990."

Bruce Kennedy, CEO and President, Alaska Airlines

"The essence of the direct value of this trip — nut and bolt value — was that I sat down with the Soviet communications engineer and hashed out the first basic communication network between Alaska and the Soviet Far East. Now, these are two technically oriented people discussing a technical solution to a problem of communication. We designed an efficient and economical way to solve the problem. The policymaking happens on a different level. We designed a multi channel UHF radio link between Provideniya and Gambell. It will involve bilateral negotiations between the Soviet Ministry of Posts and Telecommunications and the U.S. State Department and the Federal Communications Commissions."

Lee Wareham, V.P. Operations, Alascom

"It is a great personal honor to represent the state of Alaska at this historic juncture in U.S.-Soviet relations. It follows Governor Cowper's mandate for Alaska to move beyond its borders into the international arena."

Garrey Peska, Chief of Staff and delegation leader

Trade Mission Participants: Economic Diplomacy

A sense of historical optimism, entrepreneurial ambition and excitement defines the Alaskan character. A trade delegation of eight Alaskan government and business officials traveled to the Soviet Far East to pioneer another frontier: the political and economic landscape of a dramatic landmass and cultural system in the Soviet Far East territories of Khabarovsk, Primorskii and Magadan.

These Alaskans discussed telecommunications, transportation, high-tech arctic engineering/mining, resource management and rural commercial distribution networks. Their unique challenge was to negotiate government-to-government and business projects with key Soviet officials who, for generations, have lived within a planned economy. It was, in essence, a crash course for both sides in communication about capitalist economics and five-year plans.

Trade mission delegates represented a diverse group of Alaska business and government leaders. All participants have devoted considerable resources — financial, political, time — toward establishing economic ties with the Soviet Union.

Delegation

Delegation leader: Garrey Peska, Chief of Staff to Governor Steve Cowper

Bruce Kennedy, CEO and President, Alaska Airlines

Bill Phillips, President, Alaska Joint Venture Seafoods

Samuel Salkin, President, Alaska Commercial Company

Ronald Sheardown, President, Greatland Exploration, Ltd.

Lee Wareham, Senior Vice-President, Alascom

Ginna Brelsford, International Trade Specialist, Governor's Office

Elisa Miller, Soviet Business and Trade Specialist and Mission Coordinator

7/21/89

**ALASKA AIRLINES
CHRONOLOGICAL SUMMARY - SOVIET AFFAIRS**

- 1966 Alaska Airlines first applied to the U.S. government for authority to operate flights from Nome to Provideniya. This application was not approved, but led to implementation of more ambitious plans in 1970.
- 1970 Alaska Airlines operated a series of tourist charter flights from Anchorage to Khabarovsk, using Boeing 707 equipment.
- 1971-1972 Alaska Airlines operated a tourist program in conjunction with Aeroflot and Intourist, flying tourists from Anchorage to Khabarovsk and to Leningrad.
- January 1988 Alaska Airlines filed an application with the U.S. Department of Transportation to provide scheduled service between Nome and Provideniya, in order to help solidify the warming trends in trade and cultural relationships between the U.S. and the U.S.S.R., and to re-establish long-standing cultural relationships between many native Alaskans and Siberians.
- June 1988 Alaska Airlines personnel flew from Nome to Provideniya on a technical evaluation flight.
- June 1988 Alaska Airlines conducted a "friendship flight" from Nome, bringing approximately 80 native Alaskans and other U.S. citizens to Provideniya on a Boeing 737-200 aircraft for a one-day visit.
- August 1988 Alaska Airlines reviewed its Nome-Provideniya service proposal with a delegation of Soviet embassy and foreign trade representatives in Washington D.C.
- September 1988 Officials from Magadan and Provideniya arrived in Nome by ship and visited Nome and Anchorage in a return friendship trip. Business meetings were held on the Nome-Provideniya service proposal.
- October 1988 Soviet Foreign Ministry spokesman Gennady Gerasimov visited Seattle and Anchorage and indicated that he saw no obstacles to the proposed Nome-Provideniya service by Alaska Airlines.

7/21/89

- October 1988 Alaska Airlines participated in the Alaska Trade and Friendship mission to the Soviet Far East, which entered into protocol agreements with the cities of Magadan, Khabarovsk and Vladivostok. The American delegation included business leaders and State of Alaska government representatives.
- February 1989 Alaska Airlines discussed its Nome-Provideniya proposal again with Soviet officials in Washington D.C., including personnel from the Ministry of Civil Aviation and Aeroflot. A memorandum of understanding was signed, whereby both sides agreed to encourage their governments to amend the existing bilateral agreement to allow scheduled air service between Nome and Provideniya.
- February 1989 Alaska Airlines agreed to provide air transportation between Anchorage and Anadyr for the Bering Bridge Expedition flight.
- March 1989 Alaska Airlines transported the Bering Bridge Expedition team members as well as other passengers to Anadyr.
- April 1989 The U.S. State Department submitted a "diplomatic note" to the Soviet Ministry of Foreign Affairs proposing that the bilateral agreement be amended as noted above, and designating Alaska Airlines as the carrier to operate this route.
- May 1989 A Soviet delegation from Anadyr flew to Kotzebue for a one-day visit with Alaska Airlines and government officials.
- June 1989 Five members of a Soviet Ministry of Civil Aviation delegation visiting Anchorage were hosted in Seattle by Alaska Airlines.
- July 1989 Alaska Airlines announced it was discontinuing planning for flights to the Soviet Far East in 1989 but that it remains committed to pursuing an agreement for flights in 1990 and beyond.



JAMES A. JOHNSON
Senior Vice President,
Public Affairs

August 22, 1989

The Honorable George G. Jacko
P.O. Box 47001
Pedro Bay, AK 99647

Dear Representative Jacko:

At the suggestion of Ginna Brelsford, office of the governor for international trade, I am forwarding to you a chronological summary of Alaska Airlines' efforts to provide service between Nome and Provideniya, USSR.

I understand that a joint State Senate and House of Representative mission is headed for the Soviet Union. The purpose of this information is to provide you with information should you be asked.

We wish you well on your soviet visit.

Best personal regards,

Jim Johnson

JAJ/dre

Attachment

12: - 12:30

On teleconference from WASHINGTON D.C.:

- ① JUDY DEANE AND POSSIBLY WAYNE NEIL
Economic Officers
Office of Soviet Affairs
U.S. Dept. of State
 - ② Jessica Gavora, staff member
Senator Murkowski's office
Bill Wolfe, fisheries aide, same office
- Judy Deane and Wayne Neil will give us an overview of the status of U.S. - Soviet trade relations and of the federal laws and regulations affecting trade between our two nations.
 - Jessica Gavora is also available to answer ~~for~~ any questions for committee members. She has worked on many of the Alaska - Soviet initiatives from Senator Murkowski's office in D.C., and is familiar with many of the problems and benefits associated with trying to open doors between Alaska and the Soviet Far East.

Profile: Samuel Salkin, President and CEO, Alaska Commercial Company

Mr. Salkin is President and Chief Executive Officer of Alaska Commercial Company, a twenty-one store chain of retail grocery and general merchandise stores in rural Alaska.

Mr. Salkin has extensive experience in planning, managing and financing community economic development with emphasis on retail enterprises. He has been a consultant to private industry, state and local governments, community development corporations, labor unions, and cooperative organizations.

Mr. Salkin holds an advanced degree in economics and planning from Cornell University as well as a bachelor's degree in industrial relations. He serves on the Board of Directors of First Federal Bank Alaska and Frontier Cooperative Herbs. He is married and the father of two daughters.

Profile: Ron Sheardown, President, Greatland Exploration, Ltd.

Mr. Sheardown serves as President and General Manager of Greatland Exploration, Ltd., a corporation performing mineral exploration, development, mining and consulting. Mr. Sheardown has held this position since 1976. Mr. Sheardown is on the Alaska Minerals Commission, the Executive Board of the Anchorage Olympic Organizing Committee for the 1998 Olympic Winter Games, Vice President Protocol.

Born in 1936 in Ontario, Canada, Mr. Sheardown attended high school and university in Ontario, Canada. He has studied aviation, geology, mining engineering at the University of Toronto and Anchorage Community College. He is married to Karin Sheardown and resides in Anchorage, Alaska.

Profile: Mr. Charles L. "Lee" Wareham, Vice President, Operations, Alascom, Inc.

Mr. Wareham serves as Vice President, Operations for Alascom, the full-service long distance telecommunications company providing service to Alaska. He is responsible for maintenance and operations of more than 200 satellite earth stations and a mix of terrestrial and maritime communication. He has served in a variety of technical and management roles with Alascom since the Company's inception in 1971. Mr. Wareham served as Manager of Pipeline Communications for TAPS, 1974-77.

Born in Butte, Montana, September 24, 1938, Mr. Wareham attended schools in the State of Washington and served in the U.S. Army Signal Corps from 1956-1959. He also attended the University of Washington and Northeastern University. Mr. Wareham is married and has two sons and a daughter.

Tom Jase
~~Robertson~~
will speak
on behalf
of Alascom

MEETING AGENDA

HOUSE SPECIAL COMMITTEE ON FOREIGN TRADE, SEPTEMBER 5, 1989

12:00 - 12:30

Overview of current U.S.-Soviet relations and the federal laws and regulations affecting U.S.-Soviet trade:

On teleconference from Washington D.C.:

Judy Deane and Wayne Neil
Economic Officers
Economic Section of Office of Soviet Affairs
U.S. Department of State

Jessica Gavora, Staffmember
Bill Wolfe, fisheries aide
Office of Senator Murkowski

12:30 - 2:00

Representatives from Alaskan companies currently trading with the Soviet Union will present ten to fifteen minute summary of their activities:

Alaska Commercial Company, Samuel Salkin, President
Alaska Airlines, Bill MacKay, Regional Vice-President
Greatland Exploration, Ltd., Ron Sheardown, President
~~Indian Valley Meats, Doug Drum~~
Slava International, Steve Zelner
P ~~Indian Valley Meats, Doug Drum~~
Bering Air, Jim Rowe or Richard Stern
Alascom, Tom Jensen, Director Public Affairs

Break

2:00 - 3:00

Questions and Answers between committee members and guest speakers

Place:

Tuesday, September 5th, from 12:00 to 3:00 p.m.
Senate Conference Room, 5th Floor
Anchorage Legislative Information Office
3111 "C" Street, Anchorage, Alaska
Contact phone: 561-6154

House Special Committee of Foreign Trade:

George Jacko, Chairman
Johnny Ellis
Mike Davis
Bill Hudson
Virginia Collins
Heather Bradner, staff member

Also invited:

Senate Special Committee on Trade and Tourism



Official Business

Alaska State Legislature

House of Representatives

P.O. Box V
State Capitol
Juneau, Alaska 99811
907-465-4942

Special Committee On Foreign Trade

M E M O R A N D U M

TO: Businesses participating in Alaska-Soviet trade

FROM: Representative George Jackel, Jr.
Chairman, Foreign Trade Committee
House of Representatives
Alaska State Legislature

DATE: August 30, 1989

SUBJECT: September 5th meeting

I would like to invite you to participate in a meeting of the House Special Committee on Foreign Trade this Tuesday, September 5th from 12:00 to 3:00 in the Senate Conference Room on the 5th floor of the Anchorage Legislative Information Office located at 3111 "C" Street.

As the Foreign Trade Committee will soon depart to the Soviet Far East, it is essential for all members to have a clear understanding of Alaska-Soviet trade relations. Although our trip will not focus exclusively on trade, the purpose of this meeting is to brief state lawmakers on the fundamentals of trading with the Soviets. We would like to hear from the various Alaskan business entities with experience and knowledge in this area.

A 10 or 15 minute briefing the following would be helpful:

- 1) Who you are and what your company does
- 2) A profile of the Alaska-Soviet project(s) currently underway in your company/business
- 3) The problems, benefits, prospects, realities, etc... of trading with the Soviet Union and any suggestions you would have for the Foreign Trade committee.

We look forward to your participation. Please contact my office 561-6154 with any questions.

If you will participate by teleconference, the bridge number is 562-2877. However, please call Heather at 561-6154 to confirm space.

Thank you.

Enclosure

SCOMM

65:20

Department of Environmental Conservation

- Amy Kyle 465-2600 / 2606
Deputy Commissioner 1:00

4652600

Department of Health + Social Services

- Myra Mysun 4653030 1:00 - 1:30

Commissioner, Health + Social Services

- Annie Calkins 465-2841
Department of Education

-
- Department of Fish and Game -

All representatives are in Leningrad for
U.S./USSR Advisory Body

- Department of Natural Resources

Wyatt Gilbert, Geologist 5862754

Division of Geological + Geophysical Survey

- Tom Smith 474-7147
Deputy Director DGGIS?

- Ginna Brelsford, International Trade Specialist
Office of the Governor and Trip Coordinator
for Governors Cowpers recent missions to

- Vic Fischer - Director, Alaska Soviet Relations
UAA University of Alaska
8004785867 bridge

MEETING AGENDA

DATE:

TIME:

MEMBERS PRESENT:

MEMBERS ON TELECONFERENCE:

SUBJECT MATTER:

PURPOSE OF MEETING:

**GUEST SPEAKERS:
(INTRODUCE)**

SPECIAL CONSIDERATIONS:

Department of Environmental Conservation

- Amy Kyle, 465-2600
Deputy Commissioner 1:00

4652600

Department of Health + Social Services

- Myra Myoun 4653030 1:00 - 1:30

Commissioner, Health + Social Services

- Annie Calkins 465-2841
Department of Education

- Department of Fish and Game -

All representatives are in Leningrad for
U.S./USSR Advisory Body

- Department of Natural Resources

Wyatt Gilbert, Geologist 5862754

Division of Geological + Geophysical Survey

- Tom S. 4747147
Deputy Director DGS ?

- Ginna Brelsford, International Trade Specialist
Office of the Governor and Trip Coordinator
for Governors Cowpers recent missions to

- ^{USSR} Vic Fischer - Director, Alaska Soviet Relations
8004785867 bridge ^{UAA} University of Alaska

MEETING AGENDA

DATE: Sept 19, 1989

TIME: 1:00pm

MEMBERS PRESENT: Rep Jacko
Rep Collins
Rep Hudson

Absent: Rep Ellis
Rep Davis
Paul Felt

MEMBERS ON TELECONFERENCE: Amy Kyle, Dep. Comm, DEC
Comm Munson, DHESS
Annie Callkins, Dept of Ed.

SUBJECT MATTER:

Overview of State Agreements with USSR
and briefing by Governors office of
recent trip to USSR.

PURPOSE OF MEETING:

To gain an understanding and information
about the priorities of different
agencies (under the state umbrella of
government) when dealing
with USSR.

**GUEST SPEAKERS:
(INTRODUCE)**

Please note if any special guests in
audience.

SPECIAL CONSIDERATIONS: Please recognize any other
representatives or Senators. Ask if any
guests in audience like to testify.
Please note presence of press (possible)

Conna,

We'd like you to brief us
on the following tomorrow:

- 1) Chronology AK-Soviet Events
(Governor's initiatives)
 - 2) Trade + Friendship Mission Oct 1988
(brief overview)
 - 3) Trade + Friendship Mission Sept 1989
Most important for us is knowing
the results of recent trip -
what should we be aware of
in terms of progress made
on various
 - federal agreements (visa
free and ft. Search + Rescue)
 - Working plans for each
region
 - we need briefing on
aviation issues
- ①

- any word from respective departments / agencies in regions of USSR with pending protocols w/ State Departments in Alaska?

- Any other issues we may need to know

- Please feel free to bring any graphics / posters / etc... call me and tell me what you need

- Please contribute any advice to these legislators on travel conditions, weather expectations, etc...

- Can you emphasize what protocol manners are important.

Thx

Heather

*Chronology
Alaska-Soviet
Events*



STATE OF ALASKA

ALASKA'S SOVIET FAR EAST INITIATIVE

International trade is a key component of Alaska's economy and cultural ties with countries of the Pacific Rim are an important part of Alaska's heritage. In record numbers, Alaskans are looking beyond their borders for new business, educational and cultural opportunities.

Governor Cowper's Soviet Far East initiative is part of the state's overall effort to promote international trade and improved relations. Launched in the summer of 1987, the initiative has four major components: a statewide and national campaign to open the Siberian Gateway, creation of research and trade relations, establishment of sister-province relations between Alaska and the Soviet Far East, and improved coordination of Alaska-Soviet projects.

In only two years, Alaska-Soviet relations have blossomed to the point where visits between the two countries are commonplace and business opportunities are booming. Here are the highlights of Alaska-Soviet relations under the Cowper administration:

- | | |
|------------|---|
| May 1987 | Governor Cowper supports Dr. Ted Mala's University of Alaska Siberia Medical Research Project designed to explore medical issues common to people of the North. |
| July 1987 | Lynne Cox's historic Bering Sea swim focuses attention on Alaska-Soviet geographic and cultural ties. |
| Fall 1987 | Governor Cowper directs his Office of International Trade to research economic potential of Alaska-Soviet Far East trade. University of Alaska report says trade potential great.

Governor Cowper proposes sister-province agreement and trade mission to Governor Danilyuk of the Khabarovsk Territory and receives favorable response. |
| March 1988 | Office of International Trade co-sponsors Alaska symposium on Alaska-Soviet relations featuring Soviet Spokesman Gennadi Gerasimov, who tours U.S. with Alaskan Dixie Belcher. Cowper meets with Gerasimov. |
| April 1988 | Concerted effort begins to launch Nome resident Jim Stimpfle's idea of a Friendship Flight to the Soviet Union. |

- June 1988** Governor Cowper leads Alaska Airlines' historic Friendship Flight between Nome and Provideniya.
- Soviets join search for seven missing St. Lawrence Island walrus hunters and permit U.S. search planes to enter Soviet airspace. Hunters are found after three weeks at sea.
- Fall 1988** Governor Cowper hosts 15-member Soviet delegation led Chairman Kobets of Magadan and Mayor Kulinkin of Provideniya to Nome and Anchorage.
- Governor Cowper's Chief of Staff Garrey Peska leads eight-member Alaska trade mission to the Soviet Far East.
- Winter 1989** Joint Soviet-U.S. Bering Bridge Expedition travels from Anadyr to Nome on skis and dog sled to promote Alaska-Soviet relations.
- Governor Cowper supports U.S.-Soviet talks aimed at opening the Alaska-Soviet border to visa-free travel by Native people.
- Governor Cowper hosts Soviet delegation to Alaska including Chairman Kobets during a week of business meetings, cultural events and concerts.
- April 1989** Governor Cowper and Chairman Kobets sign "Diomedes" agreement promoting visa-free travel, trade, tourism, communications and cultural exchanges.
- May 1989** Governor Cowper's chief of staff hosts Soviet delegation led by Khabarovsk Executive Committee Deputy Chairman Vozhevitov.
- Summer 1989** U.S. and Soviet governments reach visa-free travel agreement for Native people, to be signed in September.
- Nome's Bering Air begins regular charter service between Nome and Provideniya.
- Governor Cowper leads Alaska delegation to Soviet Far East.

Future relations between Alaska and the Soviet Union are full of promise. Many Alaskans are exploring business and cultural opportunities and Soviets are responding in-kind. The goal of Governor Cowper's September visit to the Soviet Far East is to elevate business, scientific and cultural ties and implement a process for joint search and rescue operations.

Governor Cowper Establishes Soviet Policy

Governor Cowper issued the following policy statement regarding visits and exchange with the Soviet Union. If you have any questions or concerns about this policy, please call the Governor's Office of International Trade at 561-5585.

Policy on Visits and Exchanges With the Soviet Union

Shortly after taking office, I began efforts to expand our relations with the Soviet Union. Because of the new attitude of the Soviet leadership reflected in Mikhail Gorbachev's policies of perestroika and glasnost, I saw an opportunity to reestablish family ties between the Inupiat on both sides of the Bering Straits and to investigate trade prospects for Alaskans with the Soviet Far East. As a result of my Soviet initiative, we have seen joint medical research projects, the Friendship Flight between Nome and Provideniya, trade missions, reciprocal visits by government officials and cultural exchanges.

Since the thawing of the "ice curtain", many Alaskans have received invitations to visit the Soviet Union. Alaskans are cautioned that acceptance of such an invitation may obligate them to host a reciprocal visit to Alaska by the Soviets. If Alaskans are not prepared to meet this financial commitment, a situation could arise that is embarrassing to them and to Alaska.

Recently, my office has received several requests to financially support visits by Alaskans to the Soviet Union and by Soviets to Alaska. I do not believe this is the proper use of State funds and have directed my staff to so inform those making these requests.

My staff has also been requested to issue letters of support for trade missions and sports and cultural exchanges between Alaska and the Soviet Union. Before I will issue a letter of support for these projects, I must be assured the Alaskans have the resources to meet any obligations the project entails, that the project is in line with my Soviet initiative and is one in which the Soviets are interested. A letter from me in support of a project should not be viewed as a commitment to fund that project.

During recent visits by Soviet government officials, they have expressed some concern about people who are not officials of State government but who present themselves in that capacity. To clarify matters, I will communicate the following guidelines directly to Soviet officials:

1. Only elected or appointed State officials will represent the State of Alaska in affairs of state with officials of the Soviet Union.
 - a. Commissioners will represent their agencies
 - b. The Office of International Trade will represent the State in trade matters
2. On occasion, private citizens may be asked to carry messages from me to Soviet officials, but these messages will be in letter form and signed by me.

We are on the threshold of an exciting era of trade, cultural exchanges and travel between Alaska and the Soviet Union. We must be mindful, however, that insensitivity to the Soviets by a few can foreclose these opportunities for all.

Steve Cowper
Governor

Alaskan Delegation to Visit Soviet Union

In June a five member delegation from the Governor's Office of International Trade(OIT) and Institute of Social and Economic Research(ISER) with the University of Alaska, will travel to the Soviet Union to study the possibilities of establishing an "Alaska-Magadan Commission". The commission would assist in the exchange of information, engage in joint research, and advise on trade and other exchanges between the two regions.

The delegation consisting of, Ron Miller, International Trade Specialist with OIT; Lee Gorsuch, Director of ISER; Diddy Hitchens, professor of political Science; Gunnar Knapp, an economist at ISER, and John Tichotsky, research assistant at ISER, will visit Moscow and then tour the Soviet Far-East (Khabarovsk, Vladivostok, Magadan and rural villages of the Magadan Region).

The trip is a result of an agreement signed in February by OIT, ISER, ACIB (Alaska Center for International Business), and the Magadan Department of External Relations and an economic institute within the Soviet Academy of Sciences, Far Eastern Branch.

Trade and Communication Links Highlighted

On April 23, 1989, a Statement of Intent was signed by Alaska Governor Steve Cowper and Magadan Region Executive Committee Chairman Vyacheslav Kobets as part of the International Dateline Ceremony planned for the joint Soviet-American Bering Bridge Expedition Team.

The Bering Bridge Expedition team — 12 people from two nations speaking five different languages — departed from Anadyr, Chukotka, USSR, on March 6 to begin an unprecedented journey by dog sled and ski through 20 villages on the Chukotka and Alaska coasts. After travelling more than 1,000 miles in 63 days, the team concluded their trek on May 8 in Kotzebue, Alaska.

The purpose of the expedition, was to promote better relations between the U.S. and the U.S.S.R., including trade relations and regular visits between native people from each country. Ginna Breisford of the Governor's Office of International Trade participated in the expedition and helped promote trade contacts throughout the region.

The International Dateline Ceremony was to occur between the two Diomedes — the American Little Diomedede and the Soviet Big Diomedede — as expedition team members skied across the border. Unfortunately, bad weather prevented Governor Cowper from landing on Little Diomedede so the Statement of Intent was agreed to over the phone with signed copies to be exchanged by mail. Highlights of the statement include; border crossing by native people, improved communications trade relations, travel, cultural and sports events.

Representative Collins' slide index:

1. Her backyard
2. Typical neighborhood home
3. Playground
4. Lake Otis Road
5. Bike trail
6. BP Oil Company
7. McDonald's
8. Hospital
9. Library
10. University

(She might add one or two slides which are of her family.)

SCOMM

65:21

*
* DELIVER TO: LIOCKAI *
* *
* *
* ORIGINAL *
* SENT: 12/08/89 TIME: 10:33 *
* FROM: LIOCINE *
* SUBJECT: (H)FTC;BRIDGE#2;1990LEG;12-8 *
* PRINT DATE: 12/08/89 TIME: 10:33 *
* *

TC NO: 89-11-042

DATE: DECEMBER 8, 1989
SPONSOR: HOUSE FOREIGN TRADE COMMITTEE
SUBJECT: 1990 LEGISLATION
MODERATOR: INEZ WEBB
SITE: ANCHORAGE

SITES FOR TODAY'S TELECONFERENCE:

1. ANCHORAGE **CHAIRING SITE**
- 2. JUNEAU OFFNET -- REP. HUDSON
- 3. KODIAK OFFNET -- REP. DAVIDSON
- 4. FAIRBANKS OFFNET -- REP. DAVIS
- 5.

EMAIL ADDRESS: LIOCINE
BACKUP NUMBER: 561-1199

HOUSE SPECIAL COMMITTEE ON FOREIGN TRADE MEETING

December 8th , 1989

AGENDA

DRAFT

I. GENERAL BRIEFING

A. Committee Action

Thank you letters
Christmas cards
Khabarovsk School #5 update
Korea: Update on DEC permit for New Star Trading
Company, Mr. Kim, Young-do, President
Committee report
Discuss ideas for report
Final due Jan. 1
Draft will be sent to each legislator for
review over holiday period
Committee agenda for first meeting next year
Consideration of prefiled resolutions
Release Committee Report
Slide show
Briefing and review of trip
Airport Tour 11/14

B. Briefing - any individual follow up per legislator

II. PROPOSED COMMITTEE LEGISLATION

A. Discuss rough drafts of following resolutions:

1. Support 1 year waiver on Jackson-Vanik Amendment
2. Recommend a U.S./U.S.S.R. Summit in Alaska
3. Aleut Natives: Participation in Native Visa Free Travel Agreement?
4. Urge the U.S. State Department to open an Alaskan office

B. Research and discuss additional ideas for resolutions:

1. Urge renegotiation of Bilateral Maritime Treaty
2. Express continued support for air routes between Alaska and Soviet Far East (* The Committee passed a resolution supporting AK-SFE Flights in 1987 - see enclosures)
3. Eliminate 14 day advance notice requirement for Soviet vessels calling on American ports

C. Other suggestions?

1. Administration
2. Senate

III. ENCLOSURES OF COMMITTEE PACKET

- A. Press coverage on recent trip
- B. News articles on Soviet Far East
- C. Contact list - names and addresses for SFE/Japan/Korea
- D. Protocols from Soviet Union
- E. Previous Committee Legislation

-end-

Anchorage Daily News

Anchorage Daily News Tuesday, November 28, 1989 C5



Move forward with air link

The recent news that Bering Air may have to shut down its charter flight service between Nome and Provideniya is bad news for Alaska.

The key to any kind of international relations — whether trade, cultural, scientific or just plain friendship — has always been dependable, affordable and convenient transportation and communication routes.

Our Soviet neighbors realize this as much as we do. I am hopeful that the reason for stopping this service can be resolved quickly so that Alaskans will not lose this truly incredible and miraculous, but above all, vital link with our Soviet neighbors.

— Rep. George Jacko Jr., chairman
House Special Committee on Foreign Trade

Anchorage Daily News

VOL XLIV, NO 316 396 PAGES

ANCHORAGE, ALASKA, SUNDAY, NOVEMBER 12, 1989

PRICE 50 CENTS

Lawmaker urges trade ventures

The Associated Press

JUNEAU — Joint ventures and brokering in seafood, timber and other natural resources may provide the best prospects for trade ties between the Soviet Union and Alaska, a state legislator says.

"Alaska is too far away for many domestic markets, but we can use our geographic location to great advantage in trade with nations in the Pacific basin, including the Soviet Far East," Rep. Bill Hudson said.

Hudson, R-Juneau, was one of five lawmakers who participated in a recent 15-day visit to the Soviet Far East with the House Special Committee on Foreign Trade.

Among other things, the group was shown Soviet fish hatcheries, port and mine operations and reindeer herders. Stops included Provideniya, Anadyr, Magadan, Khabarovsk and Vladivostok.



People on both sides of the border have unrealistic expectations of Alaska-Soviet trade, Hudson said. Alaska and the Soviet Union have many of the same natural resources, and Alaska's population is too small to be a major consumer of Soviet products, he noted.

Moreover, the Soviet ruble is worthless outside the Soviet Union, making it necessary to barter for Soviet goods that can be sold on the international market, Hudson said.

For example, if an Alaska business wanted to sell fish-hatchery technology to the Soviets, instead of being paid in rubles the company could take payment in Soviet seafood, which in turn could be sold in Japan.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ДАНСКАЯ ПРАВДА

обкома КПСС и областного Совета народных депутатов

№ 223 (16204)

Среда, 27 сентября 1989 года

Цена 3 коп.

ТОРАЯ СЕССИЯ СОВЕТА СССР

ние законности. Даже самый лучший закон остается мертвым, если государство не обеспечивает его проведения. Граждане не должны исполнять закон, если он не исполняется властью. В этом смысле законность — это не только соблюдение закона, но и соблюдение принципов справедливости. Закон должен быть справедливым, а не только формальным. Если закон несправедлив, то он не может быть исполнен. Поэтому законность — это не только соблюдение закона, но и соблюдение принципов справедливости. Закон должен быть справедливым, а не только формальным. Если закон несправедлив, то он не может быть исполнен. Поэтому законность — это не только соблюдение закона, но и соблюдение принципов справедливости.

Важное значение будет иметь рассмотрение и принятие на сессии Закона об общих началах руководства экономикой и социальной сферой в союзных республиках и об общих началах местного самоуправления. Кроме того, на сессии следовало бы рассмотреть и принять Закон о конституционном надзоре, а также некоторые другие законы, связанные с деятельностью высших органов власти страны и народных депутатов СССР.

Важное значение будет иметь рассмотрение и принятие на сессии Закона об общих началах руководства экономикой и социальной сферой в союзных республиках и об общих началах местного самоуправления. Кроме того, на сессии следовало бы рассмотреть и принять Закон о конституционном надзоре, а также некоторые другие законы, связанные с деятельностью высших органов власти страны и народных депутатов СССР.

Важное значение будет иметь рассмотрение и принятие на сессии Закона об общих началах руководства экономикой и социальной сферой в союзных республиках и об общих началах местного самоуправления. Кроме того, на сессии следовало бы рассмотреть и принять Закон о конституционном надзоре, а также некоторые другие законы, связанные с деятельностью высших органов власти страны и народных депутатов СССР.

рассмотреть целый комплекс законопроектов и других вопросов. Успех этой работы во многом зависит от ее организации, тщательной и серьезной подготовки всех вопросов, а также от участия в работе народных депутатов. Именно так, а именно, только так, можно добиться успеха в этой работе.

С учетом этих соображений Президиум Верховного Совета СССР единогласно принял к выводу о возможности следующего порядка работы второй сессии.

Подается предложение, что в течение сессии будут рассмотрены следующие вопросы: 1. Проект Закона о конституционном надзоре. 2. Проект Закона об общих началах руководства экономикой и социальной сферой в союзных республиках и об общих началах местного самоуправления. 3. Проект Закона о конституционном надзоре. 4. Проект Закона об общих началах руководства экономикой и социальной сферой в союзных республиках и об общих началах местного самоуправления.

После обсуждения с учетом внесенных поправок были утверждены повестки дня и программы работы сессии. С докладом о Государственном плане на 1990 год выступил Председатель Государственного комитета СССР по народному хозяйству.

Деловые контакты



Как уже сообщалось, в Магадане находится делегация Законодательного собрания штата Аляска. В рамках этого визита в объединенном заседании постоянных комиссий областного Совета с участием американских делегатов, на которых рассмотрены вопросы сотрудничества, после этих встреч гости побывали на Магаданской фабрике сувениров, встретились с журналистами областных средств массовой информации. Сегодня делегация штата Аляска продолжает свой путь по Дальнему Востоку.

Этот снимок нам предоставил В. ОСТРИКОВ, сделав во время посещения гостями различных организаций Магадана, особенно что достопримечательностей. Вверху — на палубе баз отхода; в центре — марш-бросок Умаласка Под Фус. Внизу — в музее СВКНИИ: в центре — руководитель делегации Джордж Джексо.



**ОСТРЫЙ СИГНАЛ
БЕСПРИЗОРНЫЕ
КЛУБНИ**

Золото-89

В НАМЕЧЕННЫЙ СРОК

**ЗАВЕРШИЛИ ПРОГРАММУ ГОДА
ГОРНИКИ БЕРЕЛХСКОГО ГОКА**

«Я на Севере живу издавна, четыре года, и никак не могу привыкнуть к той беззащитности, с которой встречаешься ежедневно. Поехали мы, например, эскотером на Оузу собирать картофель. На ас кампания выдала две проволочные грабли. Остальным что — руками рвать? Такая и уборка: много ошей оставшихся клубней на полях. Между рядами лежат, как на нейтральной полосе. Я попытался было заняться уборкой, но задача эта оказалась мне непосильной. Оружаники стали на меня надвигаться: «Что, вам больше всех нужно?»»

Так уж издавна сложилось, что большинство плановых работ приходится на сентябрь — по сути дела завершающий месяц страды. На это время как раз заканчивается сезон работ на раскатах коллективных хозяйств. Но успех не приходит сам по себе, и как показала практика, четко сработала такая закономерность: — победу одерживает в сентябре только тот коллектив, который провел сезон в хорошем темпе, постоянно перекрывал задания.

Вот так, в сентябре, в «Широкой», которые уже дали в государственную казну плановый металл, причем буржуйским сумели добиться успеха еще в конце августа. Этого и следовало ожидать: «ежемесячные выплаты закладку здесь составляло от 111,3 процента и выше, коллектив всех трех подразделений досрочно достиг цели отчета года. Особенно весом вклад горняков третьего карьера, на долю которых приходится больше половины го-



**Alaska State Legislature
Foreign Trade Committee**

**Representative
GEORGE JACKO, Jr.**
Chairman

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone: (907) 465-4942
Fax: (907) 463-5662
Telex: 200 25 278 S0A GOIT AHG



**Alaska State Legislature
Foreign Trade Committee**

**Representative
JOHNNY ELLIS**
Chairman, Health, Education, and Social
Services Committee

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone: (907) 465-3704
Fax: (907) 463-5662
Telex: 200 25 278 S0A GOIT AHG



**Alaska State Legislature
Foreign Trade Committee**

**Representative
MIKE DAVIS**
Chairman, Legislative Council

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone (907) 465-4930 456-8161
Fax (907) 463-5662
Telex 200 25 278 S0A GOIT AHG



**Alaska State Legislature
Foreign Trade Committee**

**Representative
BILL HUDSON**

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone: (907) 465-3744
Fax: (907) 463-5662
Telex: 200 25 278 S0A GOIT AHG



**Alaska State Legislature
Foreign Trade Committee**

**Representative
VIRGINIA COLLINS**

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone (907) 465-2828
Fax (907) 463-5662
Telex 200 25 278 S0A GOIT AHG

City of Unalaska
International Port of Dutch Harbor
53°54'N 166°32'W

PAUL FUHS
Mayor



P.O. Box 89
Unalaska, Alaska
99685 U.S.A.

Telephone: (907) 581-1251
Telefax: (907) 581-1417
Telex: 200 25 278 S0A GOIT AHG



**Office of the Governor
State of Alaska**

RON MILLER
International Trade Specialist
Office of International Trade

3601 "C" Street, Suite 798
Anchorage, Alaska
99503, U.S.A.

Telephone (907) 561-4511
Fax (907) 561-4577
Telex 200 25 278 S0A GOIT AHG

University of Alaska Anchorage



John Tichotsky
Research Assistant
Institute of Social and Economic Research

UAA-ISER
3211 Providence Drive
Anchorage, Alaska 99508

(907) 786-7710
FAX (907) 786-7739



**Alaska State Legislature
House of Representatives**

Heather Bradner
Special Assistant
Foreign Trade Committee

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone: (907) 465-2487
Fax: (907) 463-5662
Telex: 200 25 278 S0A GOIT AHG



CHARLES E. DOANE
DEPUTY EXECUTIVE DIRECTOR

PO BOX 1837
TACOMA, WA 98401-1837

TELEPHONE (206) 465-0441
FAX: (206) 593-4534



**Законодательное Собрание Аляски
Комитет Внешней Торговли**

**Член Палаты Представителей
ДЖОНИ ЭЛЛИС**

**Председатель Комитета Здравоохранения,
Образования и соц. обслуживания**

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон офиса: (907) 465-3704
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG



**Законодательное Собрание Аляски
Комитет Внешней Торговли**

**Член Палаты Представителей
ДЖОРЖ ДЖЭКО, МЛ.**

Председатель

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон офиса: (907) 465-4942
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG



**Законодательное Собрание Аляски
Комитет Внешней Торговли**

**Член Палаты Представителей
БИЛ ХАДСОН**

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон офиса: (907) 465-3744
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG



**Законодательное Собрание Аляски
Комитет Внешней Торговли**

**Член Палаты Представителей
МАЙК ДЭВИС**

Председатель Законодательного Совета

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон: (907) 465-4930 456-8161
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG

г. Уналаиска
Международный Порт Дач харбора
53° 54'N 166°32'W

ПОЛ ФУС
мэр



С.Ш.А., 99685
Аляска, Уналаиска,
Почт. ящик 89

телефон: (907) 581-1251
Телефакс: (907) 581-1417
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG



**Законодательное Собрание Аляски
Комитет Внешней Торговли**

**Член Палаты Представителей
ВИРДЖИНИЯ КОЛЛИНС**

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон офиса: (907) 465-2828
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG

Университет Аляски Анкоридж

**Институт
Социального и Экономического Исследования**



Джон Тихоцкий
Стажер-исследователь

УАА-ИСЭИ
ул. Провиденс, 3211
Анкоридж, Аляска

телефон (907) 786-1412
телефакс (907) 562-1720



**Учреждение Губернатора
Штата Аляска**

РОН МИЛЛЕР

Специалист по международной торговле
Офис международной торговли

С.Ш.А., 99503
Аляска, Анкоридж
3601 "С" улица,

телефон: (907) 561-4511
Телефакс: (907) 561-4577
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG



**Законодательное собрание Аляски
Палата Представителей**

ХЭЗЭР БРЭДНЭР

Помощник по особым поручениям
Комитет внешней торговли

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон: (907) 465-2487
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG

**ПОРТ
ТАКОМА**

ЧАРЛС Е. ДОН
ЗАМЕСТИТЕЛЬ УПРАВЛЯЮЩЕГО ДИРЕКТОРА

ТАКОМА ВАШИНГТОН 98401-1837 ТЕЛЕФАКС (206) 593-5841



Alaska State Legislature
House of Representatives

Heather Bradner

Special Assistant
Foreign Trade Committee

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone: (907) 465-2487
Fax: (907) 463-5662
Telex: 200 25 278 SOA GOIT ANG

Совет народных депутатов
Чукотского автономного округа
Исполнительный комитет
НИКИТИН
Евгений Алексеевич,
секретарь окрисполкома

686710, г. Анадырь
Магаданской обл.
ул. Отке, 34 б, кв. 28

Телефоны: служ. 2-25-81
дом. 2-64-41
Телекс: 145623 «Утес»

Совет народных депутатов
Чукотского автономного округа
Исполнительный комитет

НАЗАРОВ

NAZAROV

Александр Викторович,
заместитель председателя
окрисполкома

686710, г. Анадырь
Магаданской обл.
ул. Отке, 5, кв. 5

Телефоны: служ. 2-41-40,
дом. 2-61-21
Телекс: 145623 «Утес»

Совет народных депутатов
Чукотского автономного округа
Исполнительный комитет

ЯРЫШ

Владимир Фёдорович,
первый заместитель председателя
окрисполкома

686710, г. Анадырь
Магаданской обл.
ул. Мира, 3, кв. 12

Телефоны: служ. 2-23-02
дом. 2-67-67
Телекс: 145623 «Утес»

Совет народных депутатов
Чукотского автономного округа
Исполнительный комитет

ВОЛКОВ

Александр Гаврилович,
заместитель председателя,
начальник планово-экономического
отдела окрисполкома

БЕРЛИНГ
ЕВГЕНИЙ МИХАЙЛОВИЧ

Член
собственной
областного

оза журналистов СССР
корреспондент Магаданского
радиокomiteта по Чукотке

Почтовый адр.
686710, г. Ана.
абонем. ящик

Домашний адрес:
г. Анадырь,
ул. Энергетиков, 7, кв. 1
Тел. 2-40-54

2-67-08
Гоперид.
19. - арестована.



Законодательное собрание Аляски
Палата Представителей

ХЭЗЭР БРЭДНЭР

Помощник по особым поручениям
Комитет внешней торговли

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон: (907) 465-2487
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOIT ANG

- accompanied
group to
rancher's house
- very funny
- gave him a
pen
- was with
- TV company
from CA

Met at
Exec Clee
hearing
w/ Chukotka
on 7/25
Fri in Anadyr

gix
- Secretary
Nikolai
Chairman
Mike

MAGADAN REGION SOVIET
OF PEOPLE'S DEPUTIES
EXECUTIVE COMMITTEE

KOBETS
Vyacheslav Ivanovich
Chairman

6. Gorky st.
Magadan 685000
USSR

Tel. 2-31-00

Teletype 14543 SOVET
Telefax 2-04-25

Magadan region executive committee
office for organization and instruction

CHIRKOV
Alexandr Michaylovich
DIRECTOR

6. Gorky st.
Magadan, 685000, USSR

Tel 2-31-06

Mr. Gagarinov Gennady Tikhonovich
Deputy Chairman
the vice-president of Magadan
executive committee

6 Gorky St. 18 Lenin St. apt. 26
695000 Magadan, USSR 685000 Magadan, USSR
Tel: 23127, 23104 Tel: 22121

Magadan region executive committee
house-hold office

TOROPOV
Sergey Petrovich
DIRECTOR

6. Gorky st.
Magadan, 685000, USSR

Tel. 2-31-46

MAGADAN REGION SOVIET OF PEOPLE'S
DEPUTIES
EXECUTIVE COMMITTEE

MIKHAILOV
Victor Grigorievich
First Deputy Chairman

6. Gorky st.
Magadan, 685000
USSR

Tel. 2-31-34

Teletype 145343 SOVET
Telefax 2-04-25

Magadan region executive committee
office for organization and instruction

CHIRKOV
Alexandr Michaylovich
DIRECTOR

6. Gorky
Magadan, 685000, USSR

Tel. 2-31-06

KOBZAR

Bogdan Jaroslavovich
Deputy Chairman of the Board
of the Magadan
Oblrubolovpotrebsoyuz

telex: 145368 sbst
Lenin str., 30 b
685024, Magadan

service tel.: 2-26-72
home tel.: 3-44-27

Viktor V. SAVCHENKO

Minister of Culture
of the Magadan Region Executive
Committee

3. Naberezhnaya
of Magadanka Str
Magadan 685000
USSR
Office: 2-10-98
FAX: 2-04-25

16. Proletarskaya Str
Apt 48
Magadan 685000
USSR
Home: 3-50-00

MAGADAN REGION SOVIET OF PEOPLE'S
DEPUTIES
EXECUTIVE COMMITTEE

CHAIKOVSKY
Bogdan Vladimirovich
Secretary

6. Gorky st.
Magadan, 685000
USSR

Tel. 2-31-30

Teletype 145343 SOVET
telefax 2-04-25

Magadan region executive committee
the general plan-economic department

KUDMEELA
Eudmeela
DEPUTY CHIEF

1. Gorky st.
Magadan, 685000, USSR

Tel. 2-31-75

MAG. EXEC. CITE.

ЧИРКОВ
Александр Михайлович
Заведующий организационно-инструкторским отделом
облисполкома

685000, г. Магадан,
ул. Горького, 6

тел. 2-31-06

Magadan Region Soviet of People's Deputies
Executive Committee

КОВЕТС
Vyacheslav Ivanovich
Chairman

6, Gorky St.
Magadan 685000
USSR

Tel. 2-31-00
Teletype 145343 Soviet
Telefax 2-04-25

ТОРОПОВ
Сергей Петрович
Заведующий хозяйственным отделом
Магаданского облисполкома

685000, г. Магадан,
ул. Горького, 6

тел. 2-31-46

ГАГАРИНОВ
Геннадий Тихонович
заместитель председателя
Магаданского облисполкома

685000 г. Магадан
ул. Горького, 6
тел. сл. 2-31-27
прием. 2-31-04

685000
ул. Ленина, 18, кв. 25
тел. дом. 2-21-21

ЧИРКОВ
Александр Михайлович
Заведующий организационно-инструкторским отделом
облисполкома

685000, г. Магадан,
ул. Горького, 6

тел. 2-31-06

МАГАДАНСКИЙ ОБЛАСТНОЙ СОВЕТ
НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
МИХАЙЛОВ
Виктор Григорьевич
Первый заместитель председателя
облисполкома

685000, г. Магадан,
ул. Горького, 6

Тел. 2-31-34
Телетайп № 145343 Совет
Телефакс № 2-04-25

Johns card

САВЧЕНКО
Виктор Владимирович
начальник управления культуры
Магаданского облисполкома

685000, Магадан,
ул. Набережная
р. Магаданки, 3

Тел. раб. 2-10-98
Телефакс 2-04-25

КОБЗАР
Богдан Ярославович

заместитель председателя правления
Магаданского облыболовпотребсоюза

685024, г. Магадан,
ул. Ленина, 305
телекс 145368 облит

тел. служебный 2-26-72
домашний 3-44-27

АЗИНА
Людмила Михайловна

Заместитель начальника
главного планового экономического
управления

685000, г. Магадан,
ул. Горького, 1

тел. 2-31-75

МАГАДАНСКИЙ ОБЛАСТНОЙ СОВЕТ
НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
ТАЙКОВСКИЙ
Богдан Владимирович
Секретарь облисполкома

685000, г. Магадан,
ул. Горького, 6

Тел. 2-31-30
Телетайп № 145343 Совет
Телефакс № 2-04-25

George Hadzhenko
 Magadan 685013
 Dom Radio
 (TV and Radio)

Tar of
 Geological
 Museum

ИЗМАЯЛОВ

Лерун Исхакович

кандидат геол.-мин. наук зам. директора

685010 Магадан-10, ул. Портовая, 685000 Магадан,
 16, Северо-Восточный комплексный п.л. Горького, 6,
 научно-исследовательский к.п. 42,
 институт ДВНЦ АН СССР, тел. 2-45-20
 тел. 3-08-02,
 телеграфный Магадан, Хакас

LUBOV M. SHAITANOVA

director

of Magadan school No. 1

Luks street, Apt. 7,
 Magadan, 685027, '6«а» Gagarin street,
 USSR, Magadan, 685024
 Tel. 5-04-95 USSR
 Tel. 2-97-77

Mr. Zhuravlev Boris Alexandrovich

candidate of economic science,
 the head of the directorate of publishing
 houses, polygraphy and book trade

14 Proletarskaya St. 10 Yakutskaya St. apt. 35
 685000 Magadan, USSR 685020 Magadan, USSR
 Tel: 25382, 23342 Tel: 53969

Professor
 BORIS H. KRASNOPOLSKI

Chief, Department of Natural and
 Industrial Systems Northeastern
 Research Institute Far-Eastern Branch
 USSR Academy of Sciences

16 Portovaya St. 10 Parkovaya St.
 Magadan 685000 Apt. 30
 USSR Magadan 685000, USSR
 Phone: 3-04-05 Phone 2-29-13
 3-18-35

НИКОЛАЕВ

Никита Кириллович,

корреспондент телевидения

685024, г. Магадан, 1, Телефоны:
 Комсомольская рабочий — 2-57-02,
 площадь, 3, домашний — 2-84-32
 студия телевидения

Magadan TV - Journal
 РС 30
 9/26

Principle of service

IZMAILOV**Leroon Iskhakovich**

Candidate of Geological and Mineralogical Sciences

NEISRI Deputy Director

MAGADAN

USSR

NEISRI

16 Portovaya St.
685010, Magadan-10
off. phone: 30802Gorky Sq. 6, Fl. 12
685000, Magadan
home phone: 21520**НИКОЛАЕВ****Никита Кириллович,****корреспондент телевидения**

685024, г. Магадан-24,

Комсомольская

площадь, 3,

студия телевидения

Телефоны:

рабочий — 2-37-02,

домашний — 2-84-32

ЖУРАВЛЕВ**Борис Александрович**кандидат экономических наук,
начальник управления издательств,
полиграфии и книжной торговли

685000

г. Магадан

685020

ул. Пролетарская, 14

ул. Якутская, 10, кв. 17

тел. сл. 2-53-82

тел. дом. 5-39-69

прием. 2-33-42

ШАЙТАНОВА**Любовь Михайловна**

директор

Магаданской школы № 1

СССР, 685027,

685024,

Магадан.

Магадан.

ул. Лукича, 7

ул. Тигарина, 6а, кв. 7

телефон 5-04-95

телефон 2-97-77

КРАСНОПОЛЬСКИЙ**Борис Хананович**

Доктор экономических наук

зав. отделом

продно-хозяйственных систем

СВКНИИ ДВО АН СССР

г. Магадан, ул.

685000, Магадан

П. 16, СВКНИИ

ул. Парковая, 10, кв. 50

ст. 1-04-05

дом. тел. 2-29-13

118 15

Viktor G. TREZUBOV

Minister of the Magadan Department
of Civil Aviation

7 Naberezhnaya
Magadanky St.
Magadan 685000
USSR

Off. phone: 2-84-30
Home phone: 5-43-86

«MAGADANKNEGA»
book trading union

Valery S. ARZUMANIAN

director

USSR, 685024, Magadan,
Yakutskaya st. 56/11

tel. 5-59-19
(h) 5-27-27

GENNADI E. DOROFEEV

chairman of the executive
committee of the Magadan city Soviet
of peoples' deputies

1, Gorky square,
Magadan, USSR
Tel.: 2-50-46

Apt. 5, 3 Naberezhnaya,
Magadan, USSR
Tel.: 2-04-63

Evgeny E. TARASOV

Representative by Magadan
Region Ministry of Foreign Economic
Links USSR

11, Lenin St.,
Magadan, 685000
USSR
Phone 2-55-62

off. phone: 2-04-26
2-04-41

ТРЕЗУБОВ
Виктор Григорьевич

Начальник
Магаданского управления
гражданской авиации

Набережная реки
Магаданки, 7
Магадан, 685000
СССР

Сл. тел. 2-84-30
Дом. тел. 5-43-86

АРЗУМАНЯН
Валерий Суменович

Директор книготоргового объединения
«Магаданкинига»

тел. 5-59-19 (сл.)
5-27-27 (д.)

685024, г. Магадан
ул. Якутская, 56/11

ДОРОФЕЕВ
Геннадий Ефимович

*председатель
исполнительного комитета
Магаданского городского Совета
народных депутатов*

г. Магадан,
пл. Г. Титова, 1
телефон 2-50-46

г. Магадан,
ул. Набережная, 3, кв. 5
телефон 2-04-63

ТАРАСОВ
Евгений Егорович

Уполномоченный Министерства
внешних экономических связей СССР
по Магаданской области

685000, г. Магадан,
ул. Ленина, 11
Сл. тел. 2-04-26
2-04-41

Дом. тел. 2-55-62

all of group on plates

Executive Committee
of Primorsky Regional Soviet
of People's Deputies

DEGTYAREV
Anatoly Gavrilovich
The Secretary

22, Leninskaya str.,
Vladivostok, 690110

tel. 2-35-70

LUTSENKO
Valerii Fiodorovich

The Chairman
of Executive Committee
of Primorsky Region Soviet
People's Deputy

Tel. 2-38-00
2-38-04

22, Leninskaya str.,
Vladivostok, USSR

*Sasha - friend of John's
de accompanied group all times*

EXECUTIVE COMMITTEE
OF PRIMORSKY REGIONAL SOVIET
of People's Deputies

KONONCHUK
Alexandr Anatolievich
assistant of the Chairman
on foreign relations

22, Leninskaya str.,
Vladivostok, USSR, 690110

tel. 2-23-52

Executive Committee
of Primorsky Regional Soviet
of People's Deputies

TARAN
Nikolai Petrovich
The First
Deputy Chairman

22, Leninskaya str.,
Vladivostok, 690110

tel. 2-56 93

VLADIMIR M. GLUSHCHENKO
DEPUTY MANAGER

DEPARTMENT FOR FOREIGN ECONOMIC RELATIONS
OF PRIMORSKY REGION EXECUTIVE COMMITTEE

LENINSKAYA ST. 22
VLADIVOSTOK, 690000
USSR

PHONE: 2-54-05

Executive Committee
of Primorsky Regional Soviet
People's Deputies

KANTUR
Alexey Ivanovich
Deputy Chairman

22, Leninskaya str.,
Vladivostok, 690110

tel. 2-21-02

MICHAEL F. ROBRANOV
DIRECTOR
PORT OF VLADIVOSTOK

met at 1300

9, STRELNIKOV, ST.
VLADIVOSTOK,
USSR, 690065

Office tel. 2-40-74
Home tel. 2-30-24
TLX 213359

Vlad City Council

КОВАЛЕНКО
Юрий Александрович

руководитель Дальневосточного отдела
ВНИИ ВОДГЕО,
кандидат химических наук

690105, Владивосток, ул. Бородинская, 14,
с.т. тел. 6-01-39

met on boat

FAR-EASTERN SHIPPING COMPANY

PUTIN ANATOLIY
FIRST. MATE

FAR-EASTERN SHIPPING CO.,
15, 25TH OKTYABRYASTR,
VLADIVOSTOK USSR
P. O. 690019

CABLE: MORFLOT
VLADIVOSTOK
TELEX: 213115

Луценко
Валерий Федорович

Председатель
Исполнительного комитета
Приморского краевого Совета
народных депутатов

Тел.: 2-38-00 г. Владивосток СССР
2-38-04 ул. Ленинская, 22

Исполнительный комитет Приморского
краевого Совета народных депутатов

ДЕГТЯРЕВ
Анатолий Гаврилович

Секретарь крайисполкома

690110, г. Владивосток, СССР, тел. 2-35-70
ул. Ленинская, 22

Исполнительный комитет Приморского
краевого Совета народных депутатов

ТАРАН
Николай Петрович

Первый заместитель председателя
крайисполкома

690110, г. Владивосток, СССР, тел. 2-55-93
ул. Ленинская, 22

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
ПРИМОРСКОГО КРАЕВОГО СОВЕТА
НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ

КОНОНЧУК
Александр Анатольевич

Помощник председателя крайисполкома
по зарубежным связям

690110, СССР, г. Владивосток, тел. 2-23-52
ул. Ленинская, 22

Исполнительный комитет Приморского
краевого Совета народных депутатов

КАНТУР
Алексей Иванович

Заместитель председателя
крайисполкома

690110, г. Владивосток, СССР, тел. 2-24-02
ул. Ленинская, 22

ГЛУЩЕНКО

Владимир Михайлович

3. титель начальника отдела внешнеэкономических
связей Приморского крайисполкома

г. Владивосток, 690000
ул. Ленинская 22

Тел: 2-54-05

Владивостокский
морской торговый порт

РОБКАНОВ
МИХАИЛ ФЕДОРОВИЧ

начальник

690005, Владивосток,
ул. Стрельникова, 9

Тел. служ. 2-40-74
Тел. дом. 2-30-24
Телекс 213359

 FAR-EASTERN SHIPPING COMPANY

mtg w/ Reser
SERGEY V. UDALOV

Public Relations Division

15, 28TH OCTOBER STR., VLADIVOSTOK, USSR
CABLES: MORFLOT VLADIVOSTOK
TELEX : 213115 A.S.C.
PHONE : **2-79-49**

**MINISTRY OF FISHERIES
OF THE USSR**

DR. TUMANOV V.P.
CHIEF OF LABORATORY

**PACIFIC RESEARCH INSTITUTE
OF FISHERIES AND OCEANOGRAPHY**

USSR, 690600
VLADIVOSTOK,
SHEVCHENKO ALLEY, 4
TEL. 5-77-83

*mtg w/ Dalryba
9/29*
NIKOLAY S. ANTONYUK

Deputy Executive, Dalryba Co.

51 Leninskaya St.
Vladivostok, USSR

Tel.: 2-17-49

**PACIFIC RESEARCH INSTITUTE OF
FISHERIES & OCEANOGRAPHY (TINRO)**

Alexey G. SLIZKIN

**Staff Scientist
Laboratory of the Commercial
Invertebrates**

4, Shevchenko Alley,
Vladivostok, 690600
USSR

Phone: 57783

Chief Official - Speaker
**PACIFIC RESEARCH INSTITUTE
OF FISHERIES & OCEANOGRAPHY (TINRO)**

Dr. Nikoly P. NOVIKOV

**Professor of Biology
Director**

4, Shevchenko Alley,
Vladivostok, 690600, USSR

Phone: 5-79-06
5-79-21

**Тихоокеанский научно-исследовательский
институт рыбного хозяйства
и океанографии (ТИНРО)**

**МИХАЛЕВА
Валентина Федоровна**

ученый секретарь, канд. техн. наук

690600 Владивосток,
тупик Шевченко, 4

телефон 578-04

**PACIFIC RESEARCH INSTITUTE OF
FISHERIES & OCEANOGRAPHY (TINRO)**

Dr. Andrey A. TEMNYKH

Deputy Director

4, Shevchenko Alley,
Vladivostok, 690600
USSR

Phone: 57783

ТИХООКЕАНСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ОКЕАНОГРАФИИ (ТИНРО)

ТУМАНОВ
Виктор Петрович

Заведующий лабораторией
международных связей

690600, Владивосток,
тупик Шевченко, 4

Тел. 5-77-83

Тихоокеанский научно-исследовательский
институт рыбного хозяйства и океанографии
(ТИНРО)

СЛИЗКИН
Алексей Гаврилович

научный сотрудник лаборатории
промысловых беспозвоночных

690600, Владивосток,
тупик Шевченко, 4

телефон: 5-77-83

АНТОНЮК
НИКОЛАЙ СЕРГЕЕВИЧ

Заместитель начальника
Всесоюзного объединения Дальрыба

Владивосток,
ул. Ленинская, 51

Тел. 2-17-49

Тихоокеанский научно-исследовательский
институт рыбного хозяйства
и океанографии (ТИНРО)

НОВИКОВ
Николай Петрович

Директор, доктор биологических наук,
профессор

690600, Владивосток,
тупик Шевченко, 4

телефон: 5-79-06
5-79-21

Тихоокеанский научно-исследовательский
институт рыбного хозяйства и океанографии
(ТИНРО)

ЛЕМНИХ
Андрей Александрович
заместитель директора

690600, Владивосток,
тупик Шевченко, 4

телефон: 5-73-50

speaker - info
**VICTOR I.
ILYICHEV**

Academician
President Far Eastern Branch
Vice-President USSR
Academy of Sciences

88 Leninskaya St. 690000 Vladivostok USSR
☎ 2.25.28, 2.37.21



PACIFIC SCIENCE ASSOCIATION

Chief of mission
Academicien VICTOR I. ILYICHEV

CHAIRMAN OF THE COMMITTEE ON MARINE SCIENCES

14, Leninsky Av.,
Moscow, USSR

Tel.: 237-98-07
Telex: 411964 ANS SU

English speaker
Dr. Nikolay G. NEKHAENKO

Head

Department of Foreign Relations
Far Eastern Branch USSR
Academy of Sciences

50 Leninskaya St.
690600 Vladivostok
USSR

Phone: 2-88-69
Telex: 213212
FEBAS SU

children mentioned
**Institute for Automation
and Control Processes
Far East Department
USSR Academy of Sciences**

VENIAMIN P. MYASNIKOV

Vice-President, Director
Professor, D. Sc. (Mechanics)
Corresponding Member of the USSR
Academy of Sciences

5 Radio Street
Vladivostok 690032, USSR
Phone: 6 12 52

ИЛЬЧЕВ
Виктор Иванович

Академик
вице—президент АН СССР
председатель Дальневосточного отделения
Академии наук СССР

690000, Владивосток, ул. Ленин

☎ 2-25-28

НЕХАЕНКО

Николай Гаврилович

Кандидат исторических наук,
начальник управления внешних связей
ДВО АН СССР

690600 Владивосток
ул. Ленинская, 50

Тел.: 2-88-6
Телекс: 213212 ФЕБА

Академия наук СССР
Дальневосточное отделение
Институт автоматики и процессов
управления

МЯСНИКОВ

Исхак Петрович

Заместитель председателя президиума,
директор

Член-корреспондент АН СССР
Профессор, д. ф.—м. н.

690032 Владивосток
ул. Радио

Тел.: 6-12-52

НАУМОВА
Татьяна Павловна

Секретарь горисполкома

СССР, г. Находка

Тел. 5-68-63

GNEZDILOV, Victor Semyonovich
Chairman
Executive Committee
Nakhodka Town Soviet
Nakhodka, USSR
Tel. 5-53-25
5-69-16

Far-Eastern Shipping Company
Merchant Port Vostochny

GENNADY P. ZHEBELEV
General Manager

Add, Wrangel-1
Nakhodka 692900 USSR

Tel. 52-371, 52-271
Telex, 213821

Surov Valery S.

Законодательное Собрание Аляски
Комитет Внешней Торговли

Член Палаты Представителей
ДЖОРЖ ДЖЭКО, МЛ.
Председатель

С.Ш.А., 99811
Аляска, Джуно
Почт. ящик V

телефон офиса: (907) 463-4942
Телефакс: (907) 463-5662
Телекс: 200 25 278 SOA GOTT ANG

USSR MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIPLOMATIC AGENCY IN NAKHODKA

VLADIMIR V. GORYATCHEV

Second Secretary

94, Nakhodkinsky pr.
Nakhodka, 692900,
USSR

Tel. 4-58-81
5-20-10

Дальневосточное морское пароходство
Морской торговый "Восточный порт"

ЖЕБЕЛЕВ
Геннадий Прокофьевич
Начальник порта

Адрес: 692900 г. Находка
Врангель-1

Тел: 52-371, 52-271
Телекс: 213821



Суров Валерий С

Alaska State Legislature
Foreign Trade Committee

Representative
GEORGE JACKO, Jr.
Chairman

Post Office Box V
Juneau, Alaska
99811, U.S.A.

Telephone: (907) 465-4942
Fax: (907) 463-5662
Telex: 200 25 278 SOA GOIT AHG

ДИПЛОМАТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО
МИД СССР в г. Находке

ГОРЯЧЕВ
Владимир Владимирович
Второй секретарь

г. Находка.
Находкинский пр-т, 24

Тел. 4-56-61
5-70-21

Highest Council in Khabarovsk
Chaired meeting

Alexander M. VOZHEVITOV

DEPUTY CHAIRMAN

Executive Committee of the Khabarovsk
Territorial Soviet
of People's Deputies

Khabarovsk, USSR

PAVEL L. MOROZOV

Deputy Chairman
Executive Committee of the Khabarovsk
Territorial Soviet of People's Deputies
General Manager
of Main Economic Planning Administration
Member of State Planning Committee of
the RSFSR
Doctor of Economic

USSR, Khabarovsk

Tel. 33-54-71

Delivered papers to him

Chaired meeting 10/5
Former Mayor of Khab - 11 years

Vladimir A. PUSTYNTSEV

Deputy Manager
Khabarovsk Branch of the USSR
State Committee for Foreign Travel

U. S. S. R.
Khabarovsk
Amur Blvd. 2

Phone : 39 - 91 - 43
Telex : 141114 KRUIZ SU

Met 10/5 at meeting
Mr. Morozov

Nikolaj A. KALMYKOV

Head
USSR State Supply Central Board
of Khabarovsk Territory

680037, Khabarovsk,
66, K. Marx Str.

tel. 33-47-50

With Vozhevitov 10/4 mtg
Chairman of Industry Board

ХИЖНЯК

Валентина Васильевна

Председатель гор. исполкома
г. Партизанск

г. Партизанск
ул. Ленинская, 2

тел. 21-20
27-42

**Литвинов
Валерий Вячеславович**

ДИРЕКТОР
Хабаровского завода отопительного
оборудования

680015
г. Хабаровск

тел. сл. 51-72
51-54

Зак. 2283

КНАВАРОВСК

ВОЖЕВИТОВ

Александр Михайлович

Заместитель председателя
исполнительного комитета
Хабаровского краевого Совета
народных депутатов

СССР, г. Хабаровск

**МОРОЗОВ
ПАВЕЛ ЛЕОНТЬЕВИЧ**

Заместитель председателя
исполнительного комитета
Хабаровского краевого Совета
народных депутатов,
начальник Главного планово-экономического
управления,
член Госплана РСФСР,
кандидат экономических наук

СССР, Хабаровск

Тел. 33-54-71

ソ連国家委員インツーリストハバロフスク支局

副 長 ウラジーミル・ア・プスティンツェフ

ソ連ハバロフスク市
アムールスキーブリール 2

電話 39-91-43
TELEX 141114 KRUIZ SU

КАЛМЫКОВ

Николай Андреевич

Начальник Хабаровского главного
территориального управления
Госснаба СССР

680000 г. Хабаровск,
ул. Карла Маркса, 66

тел. 33-50

Give presentation on
eye surgery 10/4

EYE MICROSURGERY INTERSECTORAL
RESEARCH AND TECHNOLOGY COMPLEX
Khabarovsk Branch

Victor V. YEGOROV

Director

Cand. Sc. (Medicine)

Tikhookeanskaya Str., 211, 680033 Khabarovsk, USSR
Tel.: 35-21-21, 35-89-80

Director - quiet - be careful

EYE MICROSURGERY INTERSECTORAL
RESEARCH AND TECHNOLOGY COMPLEX
Khabarovsk Branch

Sergei V. MARCOV

Deputy director

Tikhookeanskaya Str., 211, 680033 Khabarovsk, USSR
Tel.: 35-21-21, 35-89-86

Home/Accompanied
Khabarovsk

TELEGRAPH AGENCY
OF THE SOVIET UNION - TASS

George PERQV

Correspondent

45 Zaporozhna Str.,
Khabarovsk,
USSR

Phone 330-422

Economist m/g 10/5

INSTITUTE OF ECONOMIC RESEARCH
FAR EASTERN BRANCH
USSR ACADEMY OF SCIENCES

PIC TOR Ya. BAKLANOV

Director

Professor, D.Sc (Geogr.)

22 Seryshev St.
Khabarovsk 68000
USSR

tel. 34-14-76

Economist m/g 10/5

**Postnikov
Mikhail Georgievich**

Science Research Worker

INSTITUTE OF ECONOMIC RESEARCH
SOVIET ACADEMY OF SCIENCE
FAR EASTERN BRANCH

Khabarovsk, USSR
22 Seryshev str.

Tel: 34-88-93

Alexey V. MERKULOV

Senior Associate,
Department of International Problems
in Asia-Pacific
Institute of Economic Researches,
USSR Academy of Sciences,
Far Eastern Branch

22 Seryshev St
Khabarovsk

ph. 34-88-93

ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ АН СССР
ИНСТИТУТ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

**БАКЛАНОВ
ПЕТР ЯКОВЛЕВИЧ**

директор
профессор,
доктор географических наук

680000 г. Хабаровск
ул. Серышева, 22

тел. 34-14-76

ХАБАРОВСКИЙ ФИЛИАЛ МНТК
«МИКРОХИРУРГИЯ ГЛАЗА»

ЕГОРОВ

Виктор Васильевич
директор Хабаровского филиала,
кандидат медицинских наук

680033 г. Хабаровск, ул. Тихоокеанская, 211
Тел.: 35-21-21, 35-89-80

**Постников
Михаил Георгиевич**

Научный сотрудник
ИНСТИТУТ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
ДВО АН СССР

г. Хабаровск
ул. Серышева, 22

Тел: 34-88-93

ХАБАРОВСКИЙ ФИЛИАЛ МНТК
«МИКРОХИРУРГИЯ ГЛАЗА»

МАРКОВ

Сергей Владимирович
Заместитель директора по общим вопросам

680033, г. Хабаровск, ул. Тихоокеанская, 211
Тел.: 35-21-21, 35-89-66

**МЕРКУЛОВ
Алексей Васильевич**

старший научный сотрудник
отдел международных проблем АТР
Институт экономических исследований
ДВО АН СССР

г. Хабаровск,
ул. Серышева, 22.

тел. 34-88-93

Телеграфное агентство Советского Союза
для Советского Союза СССР

**ПЕРОВ
Георгий Сергеевич**

Корреспондент ТАСС

г. Хабаровск
ул. Серышева, 22

04-22



ALASKA STATE OFFICE TOKYO JAPAN

GRETA L. ANDERSON-GOTO

TRADE DEVELOPMENT SPECIALIST

PHONE: (03) 436-5285
FAX: (03) 436-5039
TELEX: AKAUROA J29345

YAMAKATSU BLDG., 5F.
1-40, TORANOMON 4-CHOME
MINATO-KU, TOKYO 105



阿部 宏二郎

KOJIRO ABE

日本代表

JAPAN REPRESENTATIVE

アラスカ州観光局

ALASKA STATE DIVISION OF TOURISM

〒105 東京都港区虎ノ門4丁目1-40 山崎ビル5階 電話: 03(434)8865
5FL YAMAKATSU BLDG., 1-40, TORANOMON 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 105
PHONE: 03(434)8865 FAX: 03(436)5039

美田 ひろみ

Hiromi Mita

INFORMATION ASSISTANT

アラスカ州観光局

ALASKA STATE DIVISION OF TOURISM

〒105 東京都港区虎ノ門4丁目1-40 山崎ビル5階
5FL YAMAKATSU BLDG., 1-40, TORANOMON 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 105
TEL: 434-8865 FAX: 03-436-5039

Wife + hired assistant to Mr. Abe

アラスカ州政府在日事務所

グ레タ アンダーソン・後藤

貿易開発スペシャリスト

〒105 東京都港区虎ノ門4丁目1番40号
山崎ビル5階

電話 (03) 436-5285

ファックス (03) 436-5039

COOPERATIVE FOUNDATION

財団法人 海外漁業協力財団

企画開発部 企画課

課長 高木 義弘

東京郵便局番第二千七百二十五号
〒一〇七 (香取県イソノカワ市 香取十八郵便)
香取支所 (三) 五八五―五三―八二番 (代表)

財団法人 海外漁業協力財団

指導部長 大串 信昌

東京郵便局番第二千七百二十五号
〒一〇七 (香取県イソノカワ市 香取十八郵便)
香取支所 (三) 五八五―五三―八二番 (代表)

財団法人 海外漁業協力財団

企画開発部 開発協力課

課長 塚原 敏

東京郵便局番第二千七百二十五号
〒一〇七 (香取県イソノカワ市 香取十八郵便)
香取支所 (三) 五八五―五三―八二番 (代表)

常務理事

森川 貫

財団法人 海外漁業協力財団

東京郵便局番第二千七百二十五号
〒一〇七 (香取県イソノカワ市 香取十八郵便)
香取支所 (三) 五八五―五三―八二番 (代表)

海外漁業協力財団

理事長 佐竹 五六

東京郵便局番第二千七百二十五号
〒一〇七 (香取県イソノカワ市 香取十八郵便)
香取支所 (三) 五八五―五三―八二番 (代表)

水産庁 海洋漁業部 国際課

課長補佐 長白 大四郎

東京郵便局番第二千七百二十五号
〒一〇七 (香取県イソノカワ市 香取十八郵便)
香取支所 (三) 五八五―五三―八二番 (代表)

President of Nippon Kaisha

JUNZO SASAKI
PRESIDENT

NICHIRO GYOGYO KAISHA, LTD.
(NICHIRO FISHERIES CO., LTD.)

TELEPHONE
03 (240) 6201

SHIN-YURAKUCHO BLDG.
12-1, YURAKU-CHO 1-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

President of Nippon Kaisha

OVERSEAS TELEX:
2223661 NICHIR J
2223662 NICHIR J

CABLE ADDRESS:
NICHIROGYO TOKYO

MAMORU NENOHI
EXECUTIVE VICE PRESIDENT

NICHIRO GYOGYO KAISHA, LTD.
(NICHIRO FISHERIES CO., LTD.)

TEL 03 (240) 6201
FAX 03 (267) 2326~8

SHIN-YURAKUCHO BLDG.
12-1, YURAKU-CHO 1-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

OVERSEAS TELEX:
2223661 NICHIR J
2223662 NICHIR J

CABLE ADDRESS:
NICHIROGYO TOKYO

MICHIAKI SUZUKI
GENERAL MANAGER
SURIMI DEPARTMENT

NICHIRO GYOGYO KAISHA, LTD.
(NICHIRO FISHERIES CO., LTD.)

TEL 03 (240) 6448
FAX 03 (212) 4539

SHIN-YURAKUCHO BLDG.
12-1, YURAKU-CHO 1-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

President of Nippon Kaisha

OVERSEAS TELEX:
2223661 NICHIR J
2223662 NICHIR J

CABLE ADDRESS:
NICHIROGYO TOKYO

NOBUYOSHI TAKEUCHI

MANAGING DIRECTOR
GENERAL MANAGER
SEATTLE OFFICE

NICHIRO GYOGYO KAISHA, LTD.
(NICHIRO FISHERIES CO., LTD.)

TEL 03 (240) 6403
FAX 03 (212) 4539

SHIN-YURAKUCHO BLDG.
12-1, YURAKU-CHO 1-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

OVERSEAS TELEX:
2223661 NICHIR J
2223662 NICHIR J

CABLE ADDRESS:
NICHIROGYO TOKYO

YASUAKI FUKUNAGA

SENIOR STAFF MANAGER
OVERSEAS OPERATIONS SECTION
FISHERIES PLANNING DEPT.

NICHIRO GYOGYO KAISHA, LTD.
(NICHIRO FISHERIES CO., LTD.)

TEL 03 (240) 6423
FAX 03 (212) 4539

SHIN-YURAKUCHO BLDG.
12-1, YURAKU-CHO 1-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

President of Nippon Kaisha

NIC

IGO URANO
DIRECTOR & ADVISER

GYOGYO KAISHA, LTD.
(NICHIRO FISHERIES CO., LTD.)

TELEPHONE:
03 (240) 6201

SHIN-YURAKUCHO BLDG.
12-1, YURAKU-CHO 1-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

日魯漁業株式会社
ナリノ事業部

部長 鈴木道章

〒100 東京都千代田区有明町一丁目十二番一
番 電話 東京(〇三)二四〇一六四四六番
フックス東京(〇三)二二一四五三九番

日魯漁業株式会社

取締役 長 子野日衛

〒100 東京都千代田区有明町一丁目十二
番 電話 東京(〇三)二四〇一六二〇一
フックス東京(〇三)二八七一三二六八番

日魯漁業株式会社

取締役社長 佐々木醇三

〒100 東京都千代田区有明町一丁目十二番一
番 電話 東京(〇三)二四〇一六二〇一
フックス東京(〇三)二八七一三二六八番

日魯漁業株式会社

取締役 顧問 浦野省吾

〒100 東京都千代田区有明町一丁目十二番一
番 電話 東京(〇三)二四〇一六二〇一
フックス東京(〇三)二八七一三二六八番

日魯漁業株式会社

調査役 福永安晃
海上事業本部
海上企画部 海外事業室

〒100 東京都千代田区有明町一丁目十二番一
番 電話 東京(〇三)二四〇一六四二三
フックス東京(〇三)二二一四五三九番

日魯漁業株式会社

事務 取締役 所長 武内信能

〒100 東京都千代田区有明町一丁目十二番一
番 電話 東京(〇三)二四〇一六四四五
フックス東京(〇三)二二一四五三九番

MARUNAKA

HIROYASU ITOH

MANAGING DIRECTOR
FROZEN FISH DEPT.
PROCESSED FISH DEPT.

CHUO GYORUI CO., LTD.

TOKYO CENTRAL WHOLESALE MARKET
2-1, TSUKIJI 5-CHOME, CHUO-KU, TOKYO 104
TEL. 03-541-9037
FAX 03-541-3835

HOME: 03-384-2827



MARUNAKA

Y. OSUGA

FROZEN FISH DEPARTMENT

CHUO GYORUI CO., LTD.

9 TOKYO CENTRAL WHOLESALE MARKET
2-1, TSUKIJI 5-CHOME, CHUO-KU, TOKYO 104
TEL: TOKYO 03-541-9037
FAX: TOKYO 03-541-3835



MARUNAKA

K. KOGA

FROZEN FISH DEPARTMENT

CHUO GYORUI CO., LTD.

9 TOKYO CENTRAL WHOLESALE MARKET
2-1, TSUKIJI 5-CHOME, CHUO-KU, TOKYO 104
TELEPHONE TOKYO 541-9037
CABLE ADDRESS CHUOGYORUI TOKYO

 中央魚類株式会社

常務取締役 伊 藤 裕 康

船凍部・塩干第二部担当 船凍部長

104 東京都中央区築地5-2-1 (中央卸売市場内)
電 話 (03) 541 - 9 0 3 7
FAX (03) 541 - 3 8 3 5 ②
自宅電話 (03) 264 - 2 8 2 7

 中央魚類株式会社

船凍部 船凍第一課

大 須 賀 幸 夫

104 東京都中央区築地5-2-1 (中央卸売市場内)
電 話 (03) 541 - 9 0 3 7
FAX (03) 541 - 3 8 3 5 ②
テレックス 0252-2871 CHUGYO J

 中央魚類株式会社

船凍部 船凍第二課

係 長 古 賀 邦 昭

104 東京都中央区築地5-2-1 (中央卸売市場内)
電 話 東京 (03) 541 - 9 0 3 7 番
テレックス 0252-2871 CHUGYO J
電話ファックス (03) 541 - 3 8 3 5 番



Embassy of the United States of America

James W. Salisbury
Attache
Oceans and Fisheries Affairs

U.S. Embassy
10-5, Akasaka 1-chome
Minato-ku, Tokyo 107
Japan
Tel (03) 224-5025

American Embassy Tokyo
APO San Francisco, CA 96503
Fax (813) 589-4235

Reception 10/10

NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

TORU FUKUI
DIRECTOR

NIPPON BLDG.,
6-2 OTEMACHI 2-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO
100 JAPAN

TEL: +81-3-244-7361
FAX: +81-3-244-7269
TELEX: NISSUI J 32221
CABLE ADDRESS: "NISSUI TOKYO"

Reception 10/9
First time
Nissan
Kawabe

NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

TORU FUKUI
DIRECTOR

NIPPON BLDG.,
6-2 OTEMACHI 2-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO
100 JAPAN

TEL: +81-3-244-7361
FAX: +81-3-244-7269
TELEX: NISSUI J 32221
CABLE ADDRESS: "NISSUI TOKYO"

Reception 10/9

TOSHIYUKI MISAITSU
FISHERIES SPECIALIST
INTERNATIONAL DIVISION
JAPAN FISHERIES ASSOCIATION

SANKAIDO BLDG.,
9-13, AKASAKA 1, MINATO-KU
TOKYO, 107, JAPAN

TEL (TOKYO) (888) 6663
CABLE: DAISUKAI TOKYO
TELEX: 2424827 DAISUI J
FAX: TOKYO 582-2337

Reception 10/9

ISAMU (SAM) MURAKAMI
DESIGNATED REPRESENTATIVE
JAPAN FISHERIES ASSOCIATION
ANCHORAGE OFFICE

SUITE 208
329 F STREET
ANCHORAGE, AK 99501, U.S.A.

TEL (907) 278-9112
FAX (907) 277-3461

Visited ANU office before trip

NPL

UKIO OGATA
VICE CHAIRMAN

NORTH PACIFIC
SANKAIDO BLDG.,
1-9-13, AKASAKA
MINATO-KU, TOKYO
JAPAN

PHONE: 03-505-5561
TELEX: 232-2610 NPLA J
FAX: 03-505-6392

Reception 10/4

JAPAN DEEP SEA TRAWLERS ASS.

KOYA MIMURA
EXECUTIVE MANAGING DIRECTOR

TEL 03 (291) 8508

OGAWACHO-YASUDA BLDG.,
6 KANDA-OGAWACHO 3-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN

Reception 10/4
First time
Nissan
Kawabe

MITSUYOSHI MURAKAMI
DIRECTOR
OFFICE FOR THE OVERSEAS FISHERY COOPERATION
FISHERIES AGENCY

1-2-1, KASUMIGASEKI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100
PHONE: 03-591-3816

Reception 10/4

KEI SHIMADA
DEPUTY GENERAL MANAGER
FISHERIES & PRODUCTION DIVISION

OYAO FISHERY CO., LTD.
1-CHOME, OTEMACHI,
CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN

PHONE: 03 (216) 0220
TELEX: OCEANFIS J22278
CABLE: OCEANFISH TOKYO
FAX: 03 (216) 0265

Reception 10/1

OFFICE RECEPTION 10/12

〒100 東京都千代田区千代田一丁目九番十三号
電話(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101

ジェームス W. サルスベリー

米 国 大 使 館
海 洋 漁 業 担 当 官

東京 都 道 府 県 各 一 丁 目 九 番 十 三 号
電話(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101

専門調査員 美 津 利 幸

法 国 大 日 本 水 産 會
法 人 駐 日 大 使 館

指定代理人 村 上 勇

法 国 大 日 本 水 産 會
アソシエツトド駐在事務所

東京 都 道 府 県 各 一 丁 目 九 番 十 三 号
電話: 03-505-6561
TELEX: 232-2620 NPLA J
FAX: 03-505-6392

〒100 東京都千代田区千代田一丁目九番十三号
電話(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101

専務理事 三 村 皓 哉

法 国 日 本 ト ロ ー ル 底 魚 協 會
法 人 駐 日 大 使 館

東京 都 道 府 県 各 一 丁 目 九 番 十 三 号
電話(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101
電報掛(03) 555-1101

副本部長 島 田 圭

大 洋 漁 業 株 式 會 社
生 産 事 業 本 部

ニッスイ

取締役
兼 本 部

福 井 徹

日 本 水 産 株 式 會 社

〒100 東京都千代田区千代田一丁目九番十三号
TEL 03-244-7361
FAX 03-244-7269
TLX NISSUI J 32221

ニッスイ

取締役
兼 本 部

福 井 徹

日 本 水 産 株 式 會 社

〒100 東京都千代田区千代田一丁目九番十三号
TEL 03-244-7361
FAX 03-244-7269
TLX NISSUI J 32221

社 団 法 人

北 洋 は え な わ 協 會
さ し 網

副 会 長 尾 形 悠 紀 夫

NEW STAR TRADING, CO.

新 星 貿 易

18-1, HORYANGJIN-DONG, DONGJAK-KU,
SEOUL, KOREA
FAX: (02) 818-7221
TEL: (02) 813-7220
(02) 817-3442, 3443

代 表
金 永 道
PRESIDENT
Y. D. KIM

三 豐 水 產
SAM POONG FISHERIES

4층·韓國區堂津洞18-1 水產會社11号
TEL: (02) 813-1256
(02) 813-5947(RM)

Fish market 10/12
Breakfast 10/11
DCC permit



YUKON
PACIFIC
CORPORATION
TRANS ALASKA GAS SYSTEM

WILLIAM V. McHUGH
PRESIDENT AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

P.O. BOX 101700 • ANCHORAGE, ALASKA 99510
(907) 279-1596 • FAX (907) 276-0055

Breakfast 10/11

TAE-IL KIM

PRESIDENT

SUN EEL SHIPPING CO., LTD.

SEOUL
TEL: (822) 739-1611-5
FAX: (822) 739-4018
C. P. O. BOX 4832
SEOUL, KOREA

ALASKA
TEL: (907) 224-3120
FAX: (907) 224-9931
P. O. BOX 1789
SEWARD, AK 99664

Hosted dinner 10/12



YUKON
PACIFIC
CORPORATION
TRANS ALASKA GAS SYSTEM

WAYNE LEWIS
MANAGER OF SPECIAL PROJECTS

900 WEST FIFTH AVENUE, SUITE 730
ANCHORAGE, AK 99501
(907) 279-1596 • FAX (907) 276-0055

Breakfast 10/11



HOTEL LOTTE

DONALD LINDBERG

SENIOR ADVISOR TO GENERAL MANAGER
FOR F/B OPERATION

1, SOGONG-DONG, CHUNG-KU, SEOUL, KOREA
TEL: 771-10 TEL: LOTTEHO: K28313
TEL: 778-0781 FAX: NO. SEOUL 752-3758



YUKON
PACIFIC
CORPORATION
TRANS ALASKA GAS SYSTEM

JOHN HORN
VICE CHAIRMAN

P.O. BOX 101700 ANCHORAGE, ALASKA 99510
(907) 279-1596 / FAX (907) 276-0055

Breakfast 10/11



HOTEL LOTTE
SEOUL KOREA

HWEE-SI KIM
DIRECTOR
ROOM DIVISION

1, SOGONG-DONG, CHUNG-KU, SEOUL, KOREA
TEL: 771-10 EXT. 4306
DIR: 7597-306
ROOM RESV. 776-2938, 777-5506, 778-4012
BANQUET RESV. 776-2938
TOKYO OFFICE (03)-281-6836
OSAKA OFFICE (06)-263-1071
NEW YORK OFFICE (201)-944-1117
C. P. O. BOX: 3500
CABLE: "HOTEL LOTTE"
TELEX: K28313, K23533/8
FAX NO. SEOUL 752-3758

新 聞 廣 告 部
記 者 金 鳳 花
FAX 五八八一四九〇五
電話 (九) 五八八一〇〇一六

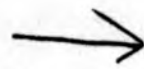
新 聞 廣 告 部
記 者 李 起 中
FAX 五八八一四九〇五
電話 (九) 五八八一〇〇一六

SEOUL - PRIVATE CO.'S

General Manager Keun-Man Suh
Dept. of Special Edition

Fishermen's Paper
1365-21, Socho-Dong
Socho-Ku, Seoul
Korea

phone: 554-6051~5
FAX: 554-6550



어민신문

북 집 국

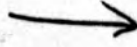
부 간 徐 根 萬

서울·서초구 서초동 1365-21
전화: 554-6051~5
FAX: 554-6550

Reporter HAN, Kwang
Editorial Bureau

Fishermen's Paper
1365-21, Socho-Dong
Socho-Ku, Seoul
Korea

phone: 554-6051~5
FAX: 554-6550



공민신문

編輯局 取材部

記者 韓 光

서울·서초구 서초동 1365-21
전화: 554-6051~5
FAX: 554-6550

* These are the reporters who had the interviews with AK Foreign Trade Committee on 10/12:



ALASKA STATE OFFICE SEOUL KOREA

KYUNG SUK KIM

ASSISTANT REPRESENTATIVE

KYOSO BLDG., SUITE 2112
1, 1-KA, CHONGRO, CHONGRO-KU,
SEOUL, KOREA

PHONE: 734-3381
TELEX: AKSEL K32431
CABLE: ALASKAKO
FAX : (02) 734-3382



STATE OF MISSOURI
Korea Liaison Office

Lee, Doo-Yong
Director

Rm. 1805, Kyobo Building
#1, 1-Ka, Chongro, Chongro-Ku,
Seoul, Korea

Telephone: 737-2923-24
Telex: K-33277 MOKOREA
Facsimile: 738-2382

W. r. King 10/12 -
P



RICHARD LOUIS WALKER
James F. Byrnes Professor and
Ambassador-in-Residence
Institute of International Studies
(803) 777-8180 FAX (803) 777-9308

UNIVERSITY OF SOUTH CAROLINA
COLUMBIA, SOUTH CAROLINA 29208

On contract with SOA
Breakfast 10/11



Camille E. Sailer, Esq.

Commercial Officer
Embassy The United States of America

Seoul, Korea
Tel: (732) 2601

Telex: K23108 AMEMB

Conversation 10/12
US/Korea relations
Hinske

HWAN - KYU LEW

VICE PRESIDENT FOR MARKETING

KOREA NATIONAL TOURISM CORPORATION

KNTC BLDG.
10, TA-DONG CHUNG-KU,
SEOUL, KOREA
C. P. O. BOX 903

TEL : 757-5905 (DIR)
757-6030~42 (REP)
TELEX: KOTOUR K28555
FAX : 757-5987



KOREA NATIONAL TOURISM CORPORATION

HAHN. CHANG-YOUNG

MANAGER FOR EURO-AMERICAN DIV.

KNTC BLDG
10, TA-DONG CHUNG-KU.
SEOUL, KOREA

TEL : 757-6030~42(381)
TELEX: KOTOUR K28555
FAX : 757-5987

美國미조리洲政府韓國事務所

代表 李 斗 鎔

서울特別市 鍾路區 鍾路1街1番地
敎保빌딩 1605號室
電話: 737-2923-24

01120001 of 1000-10/12

美國알라스카州政府韓國事務所

梁 景 善

駐韓代表

서울特別市 鍾路區 鍾路1街1番地
敎保빌딩 1605號室
電話: 737-2923-24

카밀 E. 새일러
상무담당관
주한 미국대사관

Philadelphia
Inquiries

代表 七五七一六〇三〇五番地
直通 七五七一五九〇五番地
서울特別市 中區 茶洞一〇番地

柳 桓 圭

振興本部長

韓國觀光公社

Reaching 1000-
seward - taking - thalibut
with some water -
next to some water

代表 七五七一六〇三〇五番地
文機 二八一一番地
서울特別市 中區 茶洞一〇番地

英 昌 韓 長 課

韓國觀光公社
海外振興部 歐美課

Present at mly
Speaks English
10/11

PROTOCOL

USSR
Executive Committee
Soviet of Peoples Deputies
Chukotka Autonomous Region

USA
The Office of the Governor
State of Alaska

Guided by reasons of sovereign equality, mutually spurning the use of power or intimidation, respecting the unbreakable boundaries and territorial integrity of governments, the peaceful resolution of arguments, non-interference in internal matters, human rights and fundamental freedom, the equality and rights of the people to decide their fates, the cooperation between governments, helpfully advising one another in fulfilling obligations arising from the norms of international law and the existing treaties between the USSR and the USA the following parties agree to consider the necessary concentration of their attention on measures which will increase the social and economic development of both their territories, to this mutually beneficial undertaking.

In these goals:

I. Support the development of cooperation in both regions:

I.1 The development of trade, the founding of joint ventures and cooperative-investment trade organizations, and tourism.

I.2 Transportation lines between Provideniya and Nome and Anchorage and Anadyr, and the communication of information between regions.

I.3 Protection of the environment and the encouragement of agricultural production.

I.4 Cultural, the formation of contacts in medicine, and helping the population in the beginning of non-currency exchanges of delegations.

2. To exchange once every three years, on a non-currency basis, delegations of workers from local Soviets of Peoples' Deputies of the Chukotka Autonomous Region and the municipal organizations of the State of Alaska for the mutual study of the working of governmental systems.

3. The yearly (in December of January), on mutual agreement, exchange of schedules and coordination of trips for delegations and tourist groups between Chukotka and the State of Alaska.

USSR

Confirmed by signing

Chairman of the Executive Committee
Soviet of Peoples' Deputies
Chukotka Autonomous Region
RSFSR

Otke, Nadeshda Pavlovna

USA

Confirmed by signing

Governor
State of Alaska

Steve Cowper

ПРОТОКОЛ - НАМЕРЕНИЕ

С С С Р

С одной стороны исполни-
тельный комитет Совета
народных депутатов Чукот-
ского автономного округа

С Ш А

с другой стороны контора
губернатора штата Аляска

Руководствуясь принципами суверенного равенства, взаимно-
го отказа от применения силы или угрозы силой, нерушимости гра-
ниц и территориальной целостности государств, мирного урегули-
рования споров, невмешательства во внутренние дела, уважения
прав человека и основных свобод, равноправия и права народов
распоряжаться своей судьбой, сотрудничества между государства-
ми, добросовестного выполнения обязательств, вытекающих из нор-
м международного права и заключенных международных договоров ССР
и США договаривающиеся стороны считают необходимым сконцентриро-
вать своё внимание на мерах способствующих социально-экономи-
ческому развитию обеих территорий, на взаимовыгодной основе.

В этих целях:

I. Способствовать развитию сотрудничества в области:

I.1. Развития торговли, создания совместных предприятий
и кооперативно-инвестиционных торговых организаций, туризма;

I.2. Транспортного сообщения "Провидения - Ном", "Анко-
ридж - Анадырь", информационной связи между регионами;

I.3. Охраны окружающей среды и развития сельскохозяйствен-
ного производства;

I.4. Культурных, образовательных связей, медицине, трудо-
обеспеченности населения на основе безвалютного обмена делега-
циями.

2. Проводить I раз в три года на безвалютной основе обмен
делегациями - работников местных Советов народных депутатов Чу-
котского автономного округа и муниципальных органов штата Аляски
(США) для взаимного изучения работы государственных органов.

3. Ежегодно (декабрь — январь) по взаимной договоренности принимать график и координировать въезд делегаций и туристических групп сторон на территорию Чукотского автономного округа и штат Аляска (США).

С С С Р

Подпись заверяю

Председатель исполнительного
комитета Совета народных де-
путатов Чукотского автоном-
ного округа (РСФСР)

Отке Надежда Павловна

С Ш А

подпись заверяю

Губернатор штата Аляск
(США)

Стив Купер

PROTOCOL

For the meeting in the Oblastpolkom between the Mayor of Unalaska Paul Fuchs and delegates of the Oblast Soviet of Peoples Deputies, workers and the Oblastpolkom

26 of September 1989

City of Magadan

Participants:

Paul Fuchs ----- Mayor of Unalaska

Dorofeev, Genadii, Efimovich - Deputy Chairman of the Standing Commission for Public Services of the Oblast Soviet of Peoples Deputies, the Chairman of the Magadan City Executive Committee.

Khariuk, Vasilii Vasilevich - Deputy Chairman of the Standing Committee for Trade and Public Welfare for the Oblast Soviet of Peoples Deputies.

Arefev, Vladimir Sergeivich - Member of the Executive Committee

Silaev, Rudolf Vasillievich - Deputy Director, Central PEU of the Executive Committee.

Kapranov, Evgenii Petrovich - Head Engineer for Housing for the Executive Committee

The results of the exchange of opinions between Paul Fuchs and the members of the Executive Committee resulted in agreement on the following:

Paul Fuchs

Will support the resolution of questions of connected with tourist organizations for a proposed route of Magadan-Anchorage-Cuba. Will give help to interested Soviet firms in the construction of ship repair docks, and in the question of setting up contacts between Soviet and American construction firms, and in setting up contacts related to the problems of hunting tourism, will send designs and photos of churches built in Unalaska. He will support the receiving of a five member delegation from interested firms from Magadan to Alaska or other states of the United States, will pay for their expenses connected with their travel.

Dorofeev, G.E.

Will give to interested Soviet firms the proposal for the construction of ship repair docks: will support the resolution of questions related to the organization of a tourist rout Magadan-Anchorage-Cuba. Will give the interested organizations the proposal for the use of icebreakers for the use of ice-resistant ships to transfer American shipments to Arctic and European ports. Will take measures for the beginning of contacts between organizations in Magadan with Americans on the question of purchasing equipment for the autonomous {individual} heating of homes and other questions related to public welfare.

Arefev, V.S.

Will participate in forming contacts with American organizations on the question of construction. Will, with the help of Paul Fuchs, contact representatives of the Russian church community about receiving the designs of churches built in Unalaska.

Kapranov, E.P.

Proposes the give to interested American firms the proposal for the construction of sanitoriums at the Montekleskii mineral hot springs.

Deputy Chairman of the Standing
Commission of Public Services of
the Oblast Soviet and Chairman of
the Magadan City Executive Committee.

Mayor of the City of Unalaska

The Protocol becomes effective on the signing of the soviet side and of the translation of the given text into English by the American delegation.

Translated by Andrew Crow, Research Assistant, Institute of Social and Economic Research, University of Alaska, Anchorage.

П Р О Т О К О Л

встречи в облисполкоме мэра г. Уналяшка
Пола Фуса с группой депутатов областного
Совета народных депутатов, работниками
облисполкома

26 сентября 1989 г.

г. Магадан

ПРИСУТСТВОВАЛИ:

Пол Фус	- мэр города Уналяшка
Дорофеев Геннадий Ефимович	- заместитель председателя постоянной депутатской комиссии по бытовому обслуживанию и услугам населению областного Совета народных депутатов, председатель Магаданского горисполкома
Харук Василий Васильевич	- заместитель председателя постоянной комиссии по торговле, общественному питанию областного Совета народных депутатов
Арефьев Владимир Сергеевич	- член облисполкома
Силаев Рудольф Васильевич	- заместитель начальника ГлавПЗУ облисполкома
Капранов Евгений Петрович	- главный инженер объединения жилищно-коммунального хозяйства облисполкома

В результате обмена мнениями Пол Фус и представители
областного Совета народных депутатов договорились о следующем:

Пол Фус

Содействует в проработке вопросов, связанных с органи-
зацией туристического маршрута Магадан-Анкоридж-Куба; окажет
помощь заинтересованным советским предприятиям в строитель-
стве судоремонтных доков, в вопросах установления контактов

между советскими и американскими строительными организациями, в организации связей по проблемам охотничьего туризма; вылет чертежи и фотографии церкви, построенной в г. Уналяшка; ^{в Аляске 1-й из серии машин СИА} ~~содействует~~ приёму магаданской делегации из 5 человек, оплату расходов, связанных с поездкой.

Дорофеев Г.Е.

Передаст заинтересованным советским организациям предложение по строительству судоремонтных доков; содействует проработке вопросов по организации туристического маршрута Магадан-Анкоридж-Куба. Передаст заинтересованным организациям предложение по использованию ледокольных кораблей для проводки грузов ~~от~~ американских арктических портов, ^{до европейского побережья} примет меры по налаживанию контактов магаданских организаций с американскими по вопросам закупки оборудования для автономного отопления домов, другим вопросам коммунального хозяйства.

Арефьев В.С.

Вступит в контакты с американскими организациями по вопросам строительства. Воспользовавшись помощью Пола Фуса свяжется с представителем русской церковной общины для получения чертежей церкви, построенной в городе Уналяшка.

Капранов Е.П.

Предлагает передать заинтересованным американским фирмам предложения по строительству санатория на Монтеклейском минеральном источнике.

Заместитель председателя
постоянной комиссии по бытовому
обслуживанию и услугам населению
областного Совета народных депутатов
председатель горисполкома

Г.Е.Дорофеев

Принято. считается действительным
после подписания советской стороной перевода
данного текста на английский язык,
сделанного американской делегацией

Мэр города Уналяшка,
штат Аляска, США

Пол Фус

29/09/89

29.09.89. 29/09/89

PROTOCOL

On Proposals for the Development of Friendly Economic, Scientific Technical and Cultural Links between Kamchatskaya Oblast', USSR and the State of Alaska, USA

4 October 1989

City of Khabarovsk

Expressing the first initiatives for the development of good economic, scientific-technical, and cultural relations between the Kamchatskaya Oblast', USSR and the State of Alaska, USA delegations representing the Chairman of the Kamchatskii Executive Committee and Representatives of the Alaska State Legislature consider it necessary to note:

I. The goal of cooperation : the development of economic, scientific-technical, and cultural ties.

II. The objectives of cooperation:

II. 1. Cooperative activities in the area of the scientific study of biological resources of the Bering Sea and the surface resources of the Pacific Ocean which belong to Kamchatskaya Oblast' and the State of Alaska with the goal of the rational opening of them for joint ventures and cooperative production in harvesting, and advanced processing of fish and marine products.

II.2. The creation of joint ventures and cooperative production for the advanced processing of timber products and the production of consumer goods.

II. 3. The creation of joint cooperatives for the preparation of food products.

II. 4. The creation of joint ventures for the advanced processing of northern reindeer.

II. 5. Joint trade activities in the areas covered in independent contracts and agreements.

II. 6. The creation of joint ventures for various types of tourism, rehabilitation, and health complexes based on natural resources.

II. 7. An exchange of scientific-technical information, and the creation of joint research into the rational use and beginning of exploitation of natural resources, ecological, environmental and other scientific activities.

II. 8. The development of contacts between native populations with the goal of reestablishing national traditions, hunting and fishing, and the development of various forms of peoples diplomacy.

II. 9. Support for and the exchange of experience in the area of education

II. 10. The development of cultural contacts to the eventual exchange of non-professional and professional performing groups, the creation of exhibits and joint publications, and joint film production.

II. 11. The development of citizen diplomacy and sister city relationships between cities.

II. 12. To cooperate in arranging the 250th anniversary of the founding of the city of Petropavlosk-Kamchatskii and the 250th anniversary of Vitus Bering's expedition to the shores of Alaska.

III. The sides have come to agreement on the goal of starting an exchange of delegations to further these objectives and to begin cooperation.

IV. The actual Protocol of intention has set out the principals and the goals for cooperation and does not hold any commercial obligations.

Signatures:

**In the name of the
Kamchatskii Executive Committee**

**In the name of the
Alaska State Legislature**

**Petropavlosk-Kamchatskii Executive Committee
683019 Petropavlosk-Kamchatskii
Chairman of the Executive Committee
Mr. Sinetov, Nikolai Alexsanrovich**

Translated by Andrew Crow, Institute of Social and Economic Research, University of Alaska, Anchorage.

П Р О Т О К О Л

о намерениях по развитию добрососедских, экономических, научно-технических и культурных связей между Камчатской областью, СССР и Штатом Аляска, США

4 октября 1989 г.

г.Хабаровск

Выражая обоюдное стремление к развитию добрососедских, экономических, научно-технических и культурных связей между Камчатской областью СССР и Штатом Аляска США делегации в лице представителей Камчатского облисполкома и Законодательного органа Штата Аляска считают необходимыми определить:

1. Цель сотрудничества: развитие экономических, научно-технических и культурных связей.

2. Объекты сотрудничества:

2.1. Совместная деятельность в области научного изучения биологических ресурсов Берингова моря и акватории Тихого Океана прилегающих к Камчатской области СССР и Штата Аляска США с целью рационального их освоения в рамках создания совместных предприятий и кооперированных производств по добыче, комплексной переработки рыбы, морепродуктов.

2.2. Создание совместных предприятий и кооперированных производств по комплексной переработке древесины и выпуску товаров народного потребления.

2.3. Создание совместных кооперированных по изготовлению продуктов питания.

2.4. Создание совместных предприятий по комплексной переработке северных оленей.

2.5. Совместная торговая деятельность в рамках отдельных заключенных контрактов и соглашений.

2.6. Создание совместных предприятий в области различных видов туризма, реабилитационных и оздоровительных комплексов на базе природных ресурсов.

2.7. Обмен научно-технической информацией, проведение совместных исследований в области рационального использования и воспроизводства природных ресурсов, экологии, охраны окружающей среды и другая научная деятельность.

2.8. Развитие связей между коренными народами с целью возрождения национальных традиций и промыслов, развития различных

2.

форм народной дипломатии.

2.9. Совершенствование и обмен опытом в области образования.

2.10. Развитие культурных связей путем обмена самостоятельными творческими и профессиональными коллективами, проведение выставок, совместного издания полиграфической продукции и производства кинофильмов.

2.11. Развитие побратимых связей и форм народной дипломатии между городами.

2.12. Проведение совместных празднований 250 летия г.Петропавловск-Камчатского и 250 летия экспедиции Витуса Беринга к берегам Аляски.

3. Стороны пришли к соглашению с целесообразности взаимного обмена делегациями в рамках согласованных объектов и форм сотрудничества.

4. Настоящий Протокол намерений определяет основные принципы и цели сотрудничества и не несет каких-либо коммерческих обязанностей.

Подписали:

От имени:
Камчатского Облисполкома

От имени законодательного
органа Штата Аляска

Петропавловск - Камчатский Облисполком
683019 Петропавловск - Камчатский
Председателю Облисполкома
Госпадину Синетову Николаю Александровичу.

Nikolai Alekseevich Sinetov
Chairman of the Kamchatka Oblispolkom
683019 Petropavlovsk-Kamchatski.
USSR

10/4 - Protocol signed at meeting
with First Deputy Chairman
of the Council